CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Northern Pipeline Socio-Economic and Environmental Terms and Conditions for the Province of Saskatchewan

Modalités socio-économiques et écologiques régissant le pipe-line en Saskatchewan

SI/81-23

TR/81-23

Current to October 19, 2026

À jour au 19 octobre 2026

Published by the Minister of Justice at the following address:
http://laws-lois.justice.gc.ca

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
http://lois-laws.justice.gc.ca

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1er juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité — règlements

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

This consolidation is current to October 19, 2026. Any amendments that were not in force as of October 19, 2026 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 19 octobre 2026. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 19 octobre 2026 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

The Socio-Economic and Environmental Terms and Conditions in Respect of the Certificate of Public Convenience and Necessity Declared to be Issued Under Subsection 20(1) of the Northern Pipeline Act to Foothills Pipe Lines (Sask.) Ltd. in Respect of that Portion of the Pipeline in the Province of Saskatchewan

Order No. NP-MO-13-80

1 Short Title

2 Interpretation

3 Application

4 General

4 Compliance with the Law

6 Assistance to Designated Officer

7 Access to Right-of-Way of Pipeline

8 Indemnification

10 Emergency Measures

14 **PART I**

Socio-Economic Terms and Conditions

14 Undertakings

15 Plans

16 Plan Schedule

17 Information and Consultation

25 Pipeline Labour

27 Orientation of Employees

29 Opportunity Measures

TABLE ANALYTIQUE

Les modalités socio-économiques et écologiques du certificat de commodité et nécessité publiques délivré, en vertu du paragraphe 20(1) de la Loi sur le pipe-line du Nord, à la Foothills Pipe Lines (Sask.) Ltd., relativement au tronçon du pipe-line situé en Saskatchewan

Ordonnance nº NP-MO-13-80

1 Titre abrégé

2 Définitions

3 Application

4 Dispositions générales

4 Respect des lois

6 Aide au fonctionnaire désigné

7 Accès à l’emprise du pipe-line

8 Indemnisation

10 Mesures d’urgence

14 **PARTIE I**

Modalités socio-économiques

14 Engagements

15 Plans

16 Calendrier de présentation des plans

17 Information et consultation

25 Main-d’oeuvre

27 Orientation des employés

29 Mesures favorisant l’égalité des chances

32 Business Opportunities
35 Work Camps
36 Health
38 Security
41 Surveillance, Inspection and Monitoring
45 Compensation for Damage to Property
49 Protection of Native Traditional Harvesting and Cultural Areas

53 **PART II**
Environmental Terms and Conditions
53 General Terms and Conditions
55 Terrain, Landscape and Waterbodies
57 Prevention of Erosion and Drainage Disturbances
60 Reclamation and Revegetation
65 Air Quality
68 Noise
71 Rare and Endangered Species
72 Wildlife
77 Fisheries
84 Special Interest Areas
91 Agricultural Land
97 Clearing
101 Fuel and Other Hazardous Material
105 Waste Management
109 Granular Materials, Borrow Pits and Quarries
113 Blasting

32 Possibilités d'affaires
35 Camps de travail
36 Services médicaux
38 Sécurité
41 Surveillance, inspection et contrôle
45 Indemnisation des dommages à la propriété
49 Protection des zones traditionnelles d'exploitation de la faune et d'importance culturelle

53 **PARTIE II**
Modalités écologiques
53 Dispositions générales
55 Terres, paysage et masses d'eau
57 Contrôle de l'érosion et des perturbations du drainage
60 Remise en état et regénération de la végétation
65 Qualité de l'air
68 Bruit
71 Espèces rares et menacées
72 Faune
77 Ressources halieutiques
84 Secteurs d'intérêt particulier
91 Terres agricoles
97 Déblayage
101 Carburants et autres produits dangereux
105 Gestion des déchets
109 Utilisation de matériaux granuleux, de ballastières et de carrières
113 Dynamitage

116 Water Crossings

121 Water Withdrawal, Water Discharge and Hydrostatic Testing

129 Roads and Other Facilities

134 Machinery, Transportation and Construction Equipment

135 Inspection and Monitoring

137 Protection of Shelter Belts

138 Forest and Prairie Fire Prevention and Suppression

141 Environmental Plans and Procedures Manual

142 Submissions

116 Passage dans les masses d'eau

121 Prélèvements et déversements d'eau et essais hydrostatiques

129 Routes et autres installations

134 Machinerie et matériel de transport et de construction

135 Inspection et contrôle

137 Protection des brise-vent

138 Prévention des incendies de forêt et de prairie

141 Manuel des plans et des procédures écologiques

142 Documents à soumettre

Registration
SI/81-23 February 25, 1981

NORTHERN PIPELINE ACT

Northern Pipeline Socio-Economic and Environmental Terms and Conditions for the Province of Saskatchewan

P.C. 1981-214 January 29, 1981

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister responsible for the Northern Pipeline Agency, pursuant to subsection 20(4) of the *Northern Pipeline Act*[*], is pleased hereby to approve the annexed Order No. NP-MO-13-80 made by the designated officer on August 29, 1980, rescinding in part and adding to the terms and conditions set out or deemed to be set out in Schedule III to the *Northern Pipeline Act*.

Order No. NP-MO-13-80

IN THE MATTER OF the *Northern Pipeline Act*; and

IN THE MATTER OF a Certificate of Public Convenience and Necessity declared to have been issued on the 13th day of April, 1978, to Foothills Pipe Lines (Sask.) Ltd. pursuant to the said Act; and

IN THE MATTER OF subsection 20(4) of the said Act; and

IN THE MATTER OF Condition 7 of SCHEDULE III to and subsection 21(2) of the said Act;

Agency File No. 5016.

Whereas a Certificate of Public Convenience and Necessity dated the 13th day of April, 1978, is declared to have been issued pursuant to the *Northern Pipeline Act* to Foothills Pipe Lines (Sask.) Ltd. [hereinafter called "Foothills (Sask.)"] in respect of the pipeline defined in the said Act for that portion of the route in the Province of Saskatchewan as more particularly set forth in ANNEX I of SCHEDULE I to the said Act;

And Whereas Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd., The Alberta Gas Trunk Line (Canada) Limited, Westcoast Transmission Company Limited, Alberta Natural Gas Company Ltd. and The Alberta Gas Trunk Line Company Limited, at a public hearing, before the National Energy Board, commencing on the 12th day of April, 1976, in the City of Ottawa, in the Province of Ontario, continued in the Town of Inuvik, in the Northwest Territories, in the City of Whitehorse, in the Yukon

[*] S.C. 1977-78, c. 20

Enregistrement
TR/81-23 Le 25 février 1981

LOI SUR LE PIPE-LINE DU NORD

Modalités socio-économiques et écologiques régissant le pipe-line en Saskatchewan

C.P. 1981-214 Le 29 janvier 1981

Sur avis conforme du ministre responsable de l'Administration du pipe-line du Nord et en vertu du paragraphe 20(4) de la *Loi sur le pipe-line du Nord*[*], il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'approuver l'ordonnance nº NP-MO-13-80 ci-après, rendue par le fonctionnaire désigné le 29 août 1980, qui abroge en partie les modalités exposées à l'Annexe III de la *Loi sur le pipe-line du Nord*, ou réputées l'être, et qui y apporte des additions.

Ordonnance nº NP-MO-13-80

DANS L'AFFAIRE de la *Loi sur le pipe-line du Nord*; et

DANS L'AFFAIRE d'un certificat de commodité et de nécessité publiques qui a été délivré le 13 avril 1978 à la *Foothills Pipe Lines (Sask.) Ltd.* en vertu de ladite Loi; et

DANS L'AFFAIRE du paragraphe 20(4) de ladite Loi; et

DANS L'AFFAIRE de la modalité 7 de l'ANNEXE III et du paragraphe 21(2) de ladite Loi;

Dossier nº 5016 de l'Administration.

Vu que, en vertu de la *Loi sur le pipe-line du Nord*, un certificat de commodité et de nécessité publiques, daté du 13 avril 1978, a été délivré à la *Foothills Pipe Lines (Sask.) Ltd.* [ci-après appelée «*Foothills (Sask.)*»], à l'égard du pipe-line défini dans ladite Loi, pour la partie du tracé située en Saskatchewan et décrite de façon plus détaillée à l'ANNEXE 1 de l'ANNEXE 1 de ladite Loi;

Et vu que, aux audiences publiques devant l'Office national de l'énergie, qui ont commencé le 12 avril 1976 à Ottawa (Ontario) et qui se sont poursuivies, dans l'ordre, à Inuvik (Territoires du Nord-Ouest), à Whitehorse (Yukon), et à Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest), puis qui ont été ajournées le 12 mai 1977 à Ottawa (Ontario), la *Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.*, *The Alberta Gas Trunk Line (Canada) Limited*, la *Westcoast Transmission Company Limited*, l'*Alberta Natural*

[*] S.C. de 1977-78, ch. 20

Territory, and in the City of Yellowknife, in the Northwest Territories, respectively, and adjourned on the 12th day of May, 1977, in the City of Ottawa, in the Province of Ontario, adduced *inter alia* certain evidence, gave certain undertakings and made certain commitments in respect of the `Alaska Highway Pipeline Project';

And Whereas subsection 21(2) of the said Act provides that every such undertaking is deemed to be

"(a) an undertaking of every company insofar as the undertaking relates to the company and to the portion of the route indicated in the Agreement in respect of such company; and

(b) a term or condition set out in Schedule III.;"

And Whereas pursuant to the provisions of subsection 20(4) of the said Act the Designated Officer may, with the approval of the Governor in Council, rescind, amend or add to the terms and conditions set out in Schedule III to the said Act.

Now Therefore the Designated Officer, Northern Pipeline Agency, pursuant to the provisions of subsection 20(4) of the *Northern Pipeline Act*, hereby

(a) rescinds Condition 7 of Schedule III to the Act, insofar as it applies to Foothills (Sask.);

(b) rescinds those undertakings in respect of social and economic matters and environmental, fisheries and agricultural concerns deemed, pursuant to the provisions of subsection 21(2) of the Act, to be terms or conditions set out in Schedule III to the Act, insofar as they apply to Foothills (Sask.), except that undertaking referred to in item 7, under the heading "Compensation", contained in "APPENDIX 5-2", on page 9 of 41, Volume 3 of the *REASONS FOR DECISION, NORTHERN PIPELINES*, dated June, 1977, of the National Energy Board; and

(c) adds to the terms and conditions set out in Schedule III to the Act the terms and conditions annexed hereto and titled *Northern Pipeline Socio-Economic and Environmental Terms and Conditions for the Province of Saskatchewan* to be applicable to Foothills (Sask.).

Dated at the City of Calgary, in the Province of Alberta, this 29th day of August, 1980

NORTHERN PIPELINE AGENCY
W.A. SCOTLAND
Designated Officer

Gas Company Ltd. et *The Alberta Gas Trunk Line Company Limited*, ont déposé, entre autres, certaines preuves et pris certains engagements à l'égard du «projet de pipe-line de la route de l'Alaska»;

Et vu que le paragraphe 21(2) de ladite Loi prévoit que tous ces engagements sont réputés être :

«a) des engagements de chaque compagnie dans la mesure où ils ont trait à la compagnie et au tronçon du tracé porté à l'Accord relativement à ladite compagnie; et

b) une modalité exposée à l'annexe III.;»

Et vu que, en vertu des dispositions du paragraphe 20(4) de ladite Loi, le fonctionnaire désigné peut, sous réserve de l'approbation du gouverneur en conseil, abroger ou modifier les modalités exposées à l'annexe III de ladite Loi, ou y apporter des additions.

En conséquence, en vertu des dispositions du paragraphe 20(4) de la *Loi sur le pipe-line du Nord*, le fonctionnaire désigné de l'Administration du pipe-line du Nord, par les présentes :

a) abroge la modalité 7 de l'annexe III de la Loi, dans la mesure où elle vise la *Foothills (Sask.)*;

b) abroge, dans la mesure où ils visent la *Foothills (Sask.)*, les engagements pris à l'égard des questions socio-économiques, ainsi que les points concernant les pêches, l'agriculture et l'écologie, qui sont réputés être, en vertu des dispositions du paragraphe 21(2) de la Loi, les modalités énoncées à l'annexe III de la Loi, à l'exception de l'engagement visé à l'article n^{o} 7, intitulé «Indemnisation», à la page 8-40 de l'ANNEXE 5-2 du volume 3 des *MOTIFS DE DÉCISION, PIPE-LINES DU NORD*, daté de juin 1977, publié par l'Office national de l'énergie; et

c) ajoute aux modalités énoncées à l'annexe III de la Loi les modalités ci-après intitulées *Modalités socio-économiques et écologiques régissant le pipe-line en Saskatchewan*, applicables à la *Foothills (Sask.)*.

Calgary (Alberta), le 29 août 1980

ADMINISTRATION DU PIPE-LINE DU NORD
Le fonctionnaire désigné
W.A. SCOTLAND

The Socio-Economic and Environmental Terms and Conditions in Respect of the Certificate of Public Convenience and Necessity Declared to be Issued Under Subsection 20(1) of the Northern Pipeline Act to Foothills Pipe Lines (Sask.) Ltd. in Respect of that Portion of the Pipeline in the Province of Saskatchewan

Les modalités socio-économiques et écologiques du certificat de commodité et nécessité publiques délivré, en vertu du paragraphe 20(1) de la Loi sur le pipe-line du Nord, à la *Foothills Pipe Lines (Sask.) Ltd.*, relativement au tronçon du pipe-line situé en Saskatchewan

Short Title

1 These terms and conditions may be cited as the *Northern Pipeline Socio-Economic and Environmental Terms and Conditions for the Province of Saskatchewan*.

Titre abrégé

1 Les présentes modalités peuvent être citées sous le titre : *Modalités socio-économiques et écologiques régissant le pipe-line en Saskatchewan*.

Interpretation

2 (1) In these terms and conditions,

Act means the *Northern Pipeline Act*; (*Loi*)

agricultural land means real property owned by a private individual, co-operative, corporation or the Crown that is situated outside a city, town, village or hamlet and that is used or is capable of being used for farming, tillage of the soil, livestock production, raising poultry, dairying, fur farming, tree farming, bee keeping, fish farming or any other activity undertaken to produce agricultural products; (*terre agricole*)

big game animals means *big game* as defined in *The Wildlife Regulations, 1979* (Saskatchewan); (*gros gibier*)

borrow pit means a site used for the extraction of granular material and fill and the excavation resulting from such extraction; (*ballastière*)

certified status has the same meaning as in the *Seeds Regulations*; (*apte à la certification*)

construction means, in respect of the building of the pipeline or any portion thereof, those field activities carried out by Foothills from the commencement of clearing for the pipeline or any portion thereof, until leave to open the pipeline or any portion thereof, as the case may be, is granted by the Board but does not include clearing for survey lines by Foothills; (*construction*)

Définitions

2 (1) Dans les présentes modalités,

apte à la certification a le même sens que dans le *Règlement sur les semences*; (*certified status*)

ballastière désigne un terrain d'où l'on extrait des matériaux granuleux, et l'excavation ainsi produite; (*borrow pit*)

bétail désigne les animaux, y compris les oiseaux, gardés ou élevés pour la consommation personnelle ou à des fins lucratives; (*livestock*)

carburants désigne tous les hydrocarbures liquides et gazeux et les produits pétroliers employés dans la construction et l'exploitation du pipe-line; (*fuel*)

construction désigne, dans le cas du pipe-line ou de l'un de ses tronçons, les travaux sur le terrain effectués par la Foothills, du début du déblayage effectué à cette fin jusqu'au moment où l'Office autorise l'ouverture du pipeline ou de l'un de ses tronçons, mais ne comprend pas le déblayage, par la Foothills, pour les travaux d'arpentage; (*construction*)

contrôle désigne la collecte, l'analyse, l'interprétation et la présentation de données pour déterminer l'importance et la nature des changements dans l'environnement; (*monitoring*)

déchets désigne les produits liquides ou solides jetés ou abandonnés, y compris les eaux usées, les ordures, les

environmental impact means any change in the existing physical or biological conditions of the environment resulting from the construction or operation of the pipeline; (*répercussions écologiques*)

facility means any fixed installation of a temporary or permanent nature installed by Foothills as a part of the pipeline or used by Foothills in the construction or operation of the pipeline; (*installations*)

fish means *fish* as defined in the *Fisheries Act*; (*poisson*)

Foothills means Foothills Pipe Lines (Sask.) Ltd.; (*Foothills*)

fuel means all liquid or gaseous hydrocarbons and petroleum products used in the construction and operation of the pipeline; (*carburants*)

hazardous material means any chemical, explosive, toxic material or other substance that, if spilled, misused or allowed to escape, may cause significant damage to the environment; (*produits dangereux*)

Indian means a person who, pursuant to the *Indian Act*, is registered as an Indian or is entitled to be registered as an Indian; (*Indien*)

inspection means observation and measurement by Foothills to verify that

(a) the construction and operation of the pipeline accord with designs and specifications of the pipeline, and

(b) these terms and conditions are complied with; (*inspection*)

livestock means animals, including birds, kept or dealt in for use or profit; (*bétail*)

monitoring means data gathering, data analysis and interpretation and data presentation to determine magnitudes and characteristics of environmental change; (*contrôle*)

operation means any field activity by Foothills relating to the pipeline or any portion of the pipeline for which leave to open has been granted; (*exploitation*)

Province means the Province of Saskatchewan; (*province*)

barils d'huile, les produits pétroliers, les cendres et les pièces d'équipement; (*waste*)

exploitation désigne les travaux sur le terrain effectués par la Foothills relativement au pipe-line ou à l'un de ses tronçons, dont l'ouverture a été approuvée; (*operation*)

faune ou ***animaux sauvages*** a le même sens que le terme *wildlife* défini dans la loi dite *The Wildlife Act* de la Saskatchewan; (*wildlife*)

Foothills désigne la *Foothills Pipe Lines (Sask.) Ltd.*; (*Foothills*)

gros gibier a le même sens que l'expression *big game* définie dans le règlement dit *The Wildlife Regulations, 1979* de la Saskatchewan; (*big game animals*)

Indien désigne une personne qui, en vertu de la *Loi sur les Indiens*, est inscrite à titre d'Indien ou a le droit de l'être; (*Indian*)

inspection désigne les travaux d'observation et de mesure menés par la Foothills pour vérifier

a) si la construction et l'exploitation du pipe-line sont conformes aux plans et devis, et

b) si les présentes modalités sont respectées; (*inspection*)

installations désigne tout dispositif ou construction fixe, temporaire ou permanent, intégré au pipe-line par la Foothills ou utilisé par elle pour la construction ou l'exploitation de celui-ci; (*facility*)

lieu de loisirs désigne un lieu de loisirs reconnu dans la loi dite *The Provincial Parks, Protected Areas, Recreation Sites and Antiquities Act* de la Saskatchewan; (*recreation site*)

Loi désigne la *Loi sur le pipe-line du Nord*; (*Act*)

masses d'eau désigne les lacs et les étangs, ainsi que les rivières et les cours d'eau permanents ou saisonniers; (*waterbodies*)

poisson a le même sens que dans la *Loi sur les pêcheries*; (*fish*)

produits dangereux désigne les produits et matières chimiques, explosifs, toxiques et autres qui, s'ils s'échappent ou sont déversés par accident ou mal employés, peuvent nuire à l'environnement; (*hazardous material*)

recreation site means a recreational site identified under *The Provincial Parks, Protected Areas, Recreation Sites and Antiquities Act* (Saskatchewan); (*lieu de loisirs*)

visual resources means the appearance of the features that make up the visible landscape including land, water, vegetation and wildlife; (*ressources visuelles*)

waste means discarded or abandoned liquid or solid matter including human waste, garbage, oil drums, petroleum products, ashes and equipment; (*déchets*)

waterbodies means lakes and ponds and permanent and seasonal rivers and streams; (*masses d'eau*)

wildlife means *wildlife* as defined in *The Wildlife Act* (Saskatchewan). (*faune*)

(2) All other words and expressions have the same meaning as in the Act.

Application

3 These terms and conditions are added to the terms and conditions set out in Schedule III to the Act and shall apply to Foothills but, unless the context otherwise requires, shall only apply to the construction and operation of the pipeline by Foothills in the Province.

General

Compliance with the Law

4 Foothills shall, in the construction and operation of the pipeline, comply with the laws of Canada and the laws of the Province.

5 (1) Subject to subsection (2), Foothills shall, when entering into any contract with a contractor for the construction or operation of the pipeline, require as a condition of such a contract that the contractor or any subcontractor of that contractor observe and comply with these terms and conditions.

(2) Where an application is made by Foothills to the designated officer to exempt Foothills from the requirement referred to in subsection (1) in respect of the observing of or compliance with any provision of Part I, the designated officer may exempt Foothills from that requirement in respect of that provision.

province désigne la province de la Saskatchewan; (*Province*)

répercussions écologiques désigne tous les changements dans les conditions physiques ou biologiques de l'environnement, qui découlent de la construction ou de l'exploitation du pipe-line; (*environmental impact*)

ressources visuelles désigne les éléments qui constituent le paysage visible, notamment la terre, l'eau, la végétation et la faune; (*visual resources*)

terre agricole désigne un bien immeuble appartenant à un individu, à une coopérative, à une société commerciale ou à la Couronne, qui est situé hors des limites d'une ville, d'un village ou d'un hameau et qui est, ou qui peut être, labouré ou utilisé pour la culture ou l'élevage de bétail, de volailles, de vaches laitières, d'animaux à fourrure, d'abeilles ou de poissons, ou encore pour la culture d'arbres ou toute activité de nature agricole. (*agricultural land*)

(2) Tous les autres termes ont le sens que leur donne la Loi.

Application

3 Les présentes modalités complètent celles que prévoit l'annexe III de la Loi et visent uniquement, à moins d'indication contraire, la construction et l'exploitation par la Foothills du tronçon du pipe-line qui se trouve dans la province.

Dispositions générales

Respect des lois

4 La Foothills doit, pour la construction et l'exploitation du pipe-line, se conformer aux lois du Canada et de la province.

5 (1) Sous réserve du paragraphe (2), la Foothills doit, dans tout contrat passé avec un entrepreneur pour la construction ou l'exploitation du pipe-line, exiger que l'entrepreneur et ses sous-traitants se conforment aux présentes modalités.

(2) Le fonctionnaire désigné peut, à la demande de la Foothills, l'exempter des exigences du paragraphe (1) visant le respect des dispositions de la partie I.

(3) Foothills shall be responsible for any breach of these terms and conditions by a contractor referred to in subsection (1) or any subcontractor of that contractor as if the breach had been committed by Foothills.

Assistance to Designated Officer

6 When requested by the designated officer, Foothills shall give the designated officer any reasonable assistance that he may require to carry out his duties in respect of the pipeline and shall furnish him with such information in respect of the construction or operation of the pipeline as he may request.

Access to Right-of-Way of Pipeline

7 Employees or agents of the government of the Province shall, for the purpose of carrying out their duties in respect of the pipeline, be allowed reasonable access to any part of the right-of-way of the pipeline or any other area where the pipeline is being or is to be constructed.

Indemnification

8 Foothills shall, at all times, save harmless and indemnify and keep Her Majesty indemnified against and be responsible for all claims, demands, actions, suits, costs or other legal proceedings made or brought against Her Majesty by reason of or arising out of

(a) the construction or operation of the pipeline;

(b) the escape, ignition or explosion, for any cause, of gas or related hydrocarbons from or in the pipeline on the lands of Her Majesty;

(c) any act or omission on the part of Foothills, its contractors and their subcontractors and its or their officers, servants, agents or employees in respect of or in relation to the pipeline on the lands of Her Majesty, including the construction or operation of the pipeline; and

(d) any act or omission on the part of any officer, servant, agent or employee of Her Majesty in respect of or in relation to the pipeline on the lands of Her Majesty, not including such acts or omissions as would in law constitute gross negligence.

9 Foothills shall, at all times, pay to Her Majesty, the amount of any loss or damage that has been suffered or

(3) La Foothills est responsable de tout manquement aux présentes modalités que commet un entrepreneur ou un sous-traitant visé au paragraphe (1).

Aide au fonctionnaire désigné

6 La Foothills doit, à la demande du fonctionnaire désigné, lui fournir toute l'aide raisonnable dont il peut avoir besoin pour s'acquitter des fonctions afférentes au pipeline, ainsi que tout renseignement qu'il peut demander au sujet de la construction ou de l'exploitation du pipeline.

Accès à l'emprise du pipe-line

7 Les employés ou les mandataires du gouvernement de la province doivent avoir un accès raisonnable à toutes les parties de l'emprise et à tous les chantiers de construction actuels ou futurs du pipe-line, pour s'acquitter des fonctions afférentes au pipe-line.

Indemnisation

8 La Foothills doit dédommager et indemniser Sa Majesté et assumer la responsabilité de tous procès, réclamations, requêtes, poursuites judiciaires, dépens ou autres procédures légales intentées contre Sa Majesté, relativement

a) à la construction ou à l'exploitation du pipe-line;

b) à l'échappement, à l'inflammation ou à l'explosion, quelle qu'en soit la cause, de gaz ou d'hydrocarbures connexes provenant du pipe-line, sur les terres de Sa Majesté;

c) à tout acte ou omission commis par la Foothills, ses entrepreneurs et leurs sous-traitants, ou par leurs cadres, leurs mandataires ou leurs employés, au cours des travaux effectués sur les terres de Sa Majesté relativement au pipe-line, y compris sa construction et son exploitation; et

d) à tout acte ou omission commis par un cadre, un mandataire ou un employé de Sa Majesté, au cours des travaux effectués sur les terres de Sa Majesté relativement au pipe-line, à l'exclusion d'un acte ou d'une omission qui constituerait, en droit, une faute grossière.

9 La Foothills doit verser à Sa Majesté le montant des dommages ou pertes qu'a subis Sa Majesté dans les situations visées à l'article 8.

sustained by Her Majesty by reason of or arising out of the matters set out in section 8.

Emergency Measures

10 Prior to the commencement of construction Foothills shall establish emergency procedures satisfactory to the designated officer to deal with any emergency arising from the construction or operation of the pipeline that may adversely affect the environment or persons who reside in the vicinity of the pipeline.

11 Foothills shall, to the satisfaction of the designated officer, designate and train persons working on the pipeline to carry out the emergency procedures referred to in section 10.

12 Foothills shall take measures to maintain equipment and supplies intended for use in dealing with emergencies in proper working order.

13 Where any emergency arises in the course of construction or operation of the pipeline, Foothills shall forthwith advise the designated officer of the emergency and of the measures taken to deal with it.

PART I

Socio-Economic Terms and Conditions

Undertakings

14 Where Foothills gives an undertaking to the government or to any community or organization referred to in subsection 21(1) during consultations required by that section and the undertaking is accepted by that government, community or organization, Foothills shall, unless otherwise directed by the designated officer within 30 days of the giving of the undertaking, comply with that undertaking.

Plans

15 (1) Subject to subsection (2), where, pursuant to this Part, Foothills is required to submit a plan in respect of any matter to the designated officer for his approval, that plan, when approved, shall constitute Foothills' plan for that matter and Foothills shall comply therewith.

Mesures d'urgence

10 Avant le début des travaux de construction, Foothills doit instituer des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour parer aux situations d'urgence survenant au cours de la construction ou de l'exploitation du pipeline, qui pourraient avoir un effet néfaste sur l'environnement ou les personnes habitant à proximité du pipe-line.

11 La Foothills doit, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, désigner et former des personnes travaillant au pipe-line pour mettre en œuvre les mesures d'urgence visées à l'article 10.

12 La Foothills doit prendre les mesures nécessaires pour maintenir en bon état le matériel et les articles devant servir aux situations d'urgence.

13 En cas d'urgence pendant la construction ou l'exploitation du pipe-line, la Foothills doit immédiatement informer le fonctionnaire désigné de la situation et des mesures prises pour y parer.

PARTIE I

Modalités socio-économiques

Engagements

14 Si la Foothills s'engage auprès du gouvernement ou d'un organisme ou d'une collectivité visés au paragraphe 21(1) au cours des consultations exigées à l'article 21, et que son engagement est accepté, elle est tenue de le remplir à moins de recevoir un ordre contraire du fonctionnaire désigné dans les 30 jours qui suivent le dépôt de l'engagement.

Plans

15 (1) Sous réserve du paragraphe (2), la Foothills doit respecter tous les plans exigés par la présente partie qui ont été approuvés par le fonctionnaire désigné.

(2) The designated officer may, on giving Foothills reasonable notice in writing, modify or vary any provision set out in a plan referred to in subsection (1) and Foothills shall comply with the plan as so modified or varied.

Plan Schedule

16 (1) Foothills shall, within 30 days of the coming into force of this Part or at such later date as may be fixed by the designated officer, submit to the designated officer for his approval a plan schedule that sets out the date each plan referred to in subsection 15(1) is to be submitted to the designated officer.

(2) The plan schedule referred to in subsection (1), when approved by the designated officer, constitutes Foothills' plan schedule and Foothills shall comply therewith.

(3) The designated officer may, at the request of Foothills, modify or vary the plan schedule referred to in subsection (2).

Information and Consultation

17 (1) Foothills shall provide information in respect of the planning and construction of the pipeline to

(a) the Government of Canada;

(b) the government of the Province;

(c) communities situated in the vicinity of the pipeline;

(d) Indian, Metis and non-status Indian organizations in the Province;

(e) Indian Bands and Metis Locals; and

(f) any special interest group requesting such information except a special interest group that does not have, in the opinion of Foothills or the designated officer, a *bona fide* need for the information.

(2) The information referred to in subsection (1) shall be provided in a form and manner satisfactory to the designated officer and shall include information in respect of

(a) the route alignment and construction schedules of the pipeline;

(b) the anticipated impact of the pipeline on the communities situated in the vicinity of the pipeline;

(2) Le fonctionnaire désigné peut, après avoir donné un préavis écrit raisonnable à la Foothills, apporter des modifications à un plan visé au paragraphe (1); la Foothills est alors tenue de se conformer au plan modifié.

Calendrier de présentation des plans

16 (1) La Foothills doit, dans les 30 jours suivant l'entrée en vigueur de la présente partie ou à une date ultérieure fixée par le fonctionnaire désigné, soumettre à l'approbation de ce dernier un calendrier des dates de présentation des plans visés au paragraphe 15(1).

(2) La Foothills doit se conformer au calendrier visé au paragraphe (1) dès que le fonctionnaire désigné l'a approuvé.

(3) Le fonctionnaire désigné peut, à la demande de la Foothills, modifier le calendrier de présentation des plans visé au paragraphe (2).

Information et consultation

17 (1) La Foothills doit fournir des renseignements sur la planification et la construction du pipe-line

a) au gouvernement du Canada;

b) au gouvernement de la province;

c) aux collectivités situées près du pipe-line;

d) aux associations d'Indiens, de Métis et d'Indiens non inscrits de la province;

e) aux bandes d'indiens et aux associations locales de Métis; et

f) à tout groupe d'intérêt spécial qui demande ces renseignements, sauf ceux qui, de l'avis de la Foothills ou du fonctionnaire désigné, n'en ont pas réellement besoin.

(2) Les renseignements visés au paragraphe (1) doivent être présentés d'une manière jugée satisfaisante par le fonctionnaire désigné et doivent comprendre :

a) le tracé et le calendrier de construction du pipeline;

b) les répercussions prévues du pipe-line sur les collectivités avoisinantes;

(c) the potential opportunities resulting from the construction of the pipeline for the residents in the vicinity of the pipeline;

(d) the proposed use of any land or waterbody;

(e) any significant adverse environmental impact resulting from the construction of the pipeline;

(f) the opportunities referred to in sections 29 and 30;

(g) the opportunity for businesses in the Province to participate in the supply of goods and services for the pipeline; and

(h) any other matter specified by the designated officer.

18 Foothills shall facilitate public access to the information referred to in section 17 and shall ensure that those communities situated in the vicinity of the pipeline have access to the information.

19 Foothills shall consult with the government of the Province, communities in the vicinity of the pipeline, Indian, Metis and non-status Indian organizations in the Province and any special interest group in the Province, on the request of that group, to ascertain their requirement for information.

20 Where a public meeting, workshop or seminar is convened in a community in the vicinity of the pipeline for the purpose of disseminating information in respect of the pipeline, Foothills shall, when directed by the designated officer, provide informed persons to assist in the dissemination of such information.

21 (1) Where Foothills receives a direction from the designated officer to consult with the government of the Province, any community in the vicinity of the pipeline or any Indian, Metis or non-status Indian organization in the Province in respect of any matter in connection with the construction or operation of the pipeline, Foothills shall, within 30 days of receiving such direction, consult with that government, community or organization.

(2) Foothills shall report to the designated officer the significant results of any consultation pursuant to subsection (1).

22 Where Foothills, at any time, consults with any contractor or labour organization in respect of any matter critical to construction progress, Foothills shall report the significant results of such consultation to the designated officer.

c) les avantages susceptibles de découler de la construction du pipe-line pour les personnes qui habitent près de celui-ci;

d) l'utilisation projetée des terres ou masses d'eau;

e) les répercussions écologiques néfastes d'une importance particulière qui découlent de la construction du pipe-line;

f) les possibilités visées aux articles 29 et 30;

g) la possibilité, pour les entreprises de la province, de prendre part à la fourniture des biens et services destinés au pipe-line; et

h) tout autre renseignement demandé par le fonctionnaire désigné.

18 La Foothills doit assurer un accès facile aux renseignements visés à l'article 17, au grand public et aux collectivités situées près du pipe-line.

19 La Foothills doit consulter le gouvernement de la province, les collectivités situées près du pipe-line, les associations d'Indiens, de Métis et d'Indiens non inscrits de la province, ainsi que tout groupe d'intérêt spécial de la province qui en fait la demande, afin de connaître leurs besoins en matière d'information.

20 La Foothills doit, sur l'ordre du fonctionnaire désigné, désigner des représentants informés pour aider à la tenue de réunions, d'ateliers ou de colloques publics destinés à renseigner les membres des collectivités situées près du pipe-line au sujet de la mise en place du pipeline.

21 (1) Si le fonctionnaire désigné ordonne à la Foothills de consulter, au sujet de la construction ou de l'exploitation du pipe-line, le gouvernement de la province, une association d'Indiens, de Métis ou d'Indiens non inscrits de la province ou une collectivité située près du pipe-line, la Foothills doit se conformer à cet ordre dans les 30 jours après l'avoir reçu.

(2) La Foothills doit faire part au fonctionnaire désigné de tout résultat important des consultations menées conformément au paragraphe (1).

22 Si la Foothills consulte un entrepreneur ou un syndicat sur une question essentielle au progrès des travaux de construction, elle doit en communiquer tout résultat important au fonctionnaire désigné.

23 Foothills shall identify and make available a person to assist Foothills in

(a) disseminating the information referred to in section 17;

(b) arranging consultations with communities situated in the vicinity of the pipeline; and

(c) performing any liaison function with such communities.

24 Foothills shall submit to the designated officer for his approval a plan, to be known as the information plan, that sets out the manner in which Foothills intends to carry out the provisions of sections 17 to 19 and sections 22 and 23.

Pipeline Labour

25 Foothills shall, in the preparation and implementation of the detailed manpower plan referred to in paragraph 9(a) of Schedule III to the Act, consult with the government of the Province and labour organizations in the Province in respect of the plan and the recruitment and training of employees to be used in the construction and operation of the pipeline.

26 Foothills shall, in consultation with the Government of Canada and the government of the Province, take such measures as are satisfactory to the designated officer to discourage the migration of persons seeking work on the pipeline into any area in the vicinity of the pipeline.

Orientation of Employees

27 Foothills shall, in respect of those persons who commence work on the construction of the pipeline, carry out an orientation program that includes environmental information, to assist such persons to become familiar with their working conditions and to become aware of the potential to damage the environment.

28 Foothills shall, following consultation with the government of the Province, submit to the designated officer for his approval a plan, to be known as the orientation plan, that sets out the manner in which Foothills intends to carry out the provisions of section 27.

Opportunity Measures

29 Foothills shall

23 La Foothills doit désigner une personne pour l'aider

a) à diffuser les renseignements visés à l'article 17;

b) à préparer les consultations auprès des collectivités situées près du pipe-line; et

c) à assurer la liaison avec ces collectivités.

24 La Foothills doit soumettre à l'approbation du fonctionnaire désigné un plan, appelé plan d'information, qui établit la façon dont elle compte exécuter les dispositions des articles 17 à 19 et 22 et 23.

Main-d'œuvre

25 La Foothills doit, pour l'élaboration et l'application du plan de recrutement détaillé visé à l'alinéa 9a) de l'annexe III de la Loi, consulter le gouvernement et les organisations syndicales de la province au sujet du plan, ainsi que du recrutement et de la formation des employés devant être affectés à la construction et à l'exploitation du pipe-line.

26 La Foothills doit, en consultation avec les gouvernements du Canada et de la province, prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour dissuader les personnes en quête d'emploi de se rendre dans les régions où passera le pipe-line.

Orientation des employés

27 La Foothills doit mettre en œuvre un plan d'orientation qui comprend des renseignements sur l'environnement pour aider les personnes qui arrivent sur le chantier de construction du pipe-line à s'adapter à leurs conditions de travail et à prendre conscience des dommages qui pourraient être causés à l'environnement.

28 La Foothills doit, après consultation du gouvernement de la province, soumettre à l'approbation du fonctionnaire désigné un plan, appelé plan d'orientation, qui établit la façon dont elle compte exécuter le plan d'orientation visé à l'article 27.

Mesures favorisant l'égalité des chances

29 La Foothills doit

(a) ensure that Indian, Metis and non-status Indian people have access to training and employment opportunities in respect of the construction or operation of the pipeline;

(b) ensure that women have access to employment opportunities in respect of the construction or operation of the pipeline; and

(c) provide appropriate support measures in relation to training, recruitment and employment practices to meet any special needs of women and of Indian, Metis and non-status Indian people to enable them to take maximum advantage of the opportunities referred to in paragraphs (a) and (b).

30 Foothills shall ensure that Indian, Metis and non-status Indian people of the Province have a fair and competitive opportunity to participate in the supply of goods and services for the pipeline.

31 Foothills shall, following consultation with Indian, Metis and non-status Indian organizations in the Province, and, when directed by the designated officer, women's organizations in the Province, submit to the designated officer for his approval a plan, to be known as the opportunity measures plan, that sets out the manner in which Foothills intends to carry out the provisions of sections 29 and 30.

Business Opportunities

32 Foothills shall provide businesses in the Province with a fair and competitive opportunity to supply goods and services for the pipeline.

33 Foothills shall cooperate with the government of the Province in that government's program in assisting businesses in the Province that are seeking to supply goods and services for the pipeline.

34 Foothills shall, following consultation with the government of the Province, submit to the designated officer for his approval a plan, to be known as the business opportunities plan, that sets out the manner in which Foothills intends to carry out the provisions of sections 32 and 33.

Work Camps

35 Where Foothills establishes a work camp in the Province for the construction of the pipeline in that Province, it shall notify the government of the Province not less than 90 days in advance of the establishment of

a) s'assurer que les Indiens, les Métis et les Indiens non inscrits ont accès aux possibilités de formation et d'emploi offertes par la construction ou l'exploitation du pipe-line;

b) s'assurer que les femmes ont accès aux possibilités d'emploi offertes par la construction ou l'exploitation du pipe-line; et

c) compléter les méthodes de formation, de recrutement et d'emploi par les mesures de soutien nécessaires pour répondre aux besoins spéciaux des femmes, des Indiens, des Métis et des Indiens non inscrits et leur permettre de tirer le maximum d'avantages des possibilités visées aux alinéas a) et b).

30 La Foothills doit assurer aux Indiens, aux Métis et aux Indiens non inscrits de la province l'égalité des chances de participation à la fourniture des biens et services destinés au pipe-line.

31 La Foothills doit, après consultation des associations d'Indiens, de Métis et d'Indiens non inscrits de la province et, si le fonctionnaire désigné l'ordonne, après consultation des regroupements de femmes de la province, soumettre à l'approbation du fonctionnaire désigné un plan, appelé plan visant l'égalité des chances, qui établit la façon dont elle compte exécuter les dispositions des articles 29 et 30.

Possibilités d'affaires

32 La Foothills doit assurer à toutes les entreprises de la province l'égalité des chances de participation à la fourniture des biens et services destinés au pipe-line.

33 La Foothills doit aider le gouvernement de la province à appliquer ses programmes d'aide destinés aux entreprises de la province qui veulent fournir des biens et services au pipe-line.

34 La Foothills doit, après consultation du gouvernement de la province, soumettre à l'approbation du fonctionnaire désigné un plan, appelé plan des possibilités d'affaires, qui établit la façon dont elle compte exécuter les dispositions des articles 32 et 33.

Camps de travail

35 Si la Foothills établit dans la province un camp de travail pour la construction du pipe-line dans la province, elle doit en informer le gouvernement de la province au moins 90 jours à l'avance, en précisant l'emplacement et les dimensions du camp, ainsi que sa durée utile.

the work camp of the location and size of the work camp and the period for which it shall be used.

Health

36 Foothills shall ensure that the health of all persons employed on or in connection with the construction of the pipeline is safeguarded by the implementation of generally accepted public health standards.

37 Foothills shall, in consultation with the government of the Province, ensure that proper facilities are provided and arrangements are made for adequate care and treatment of any ill or injured person employed on or in connection with the construction or operation of the pipeline.

Security

38 Foothills, in consultation with the Government of Canada, the government of the Province and the Royal Canadian Mounted Police, shall

(a) maintain security on the pipeline; and

(b) cooperate with and give assistance to the Royal Canadian Mounted Police to enable the Royal Canadian Mounted Police to carry out its law enforcement duties.

39 For the purpose of promoting effective law enforcement in the area through which the pipeline passes, Foothills, in consultation with the Royal Canadian Mounted Police, shall

(a) provide the Royal Canadian Mounted Police with immediate access to the pipeline and to persons employed in the construction or operation of the pipeline;

(b) provide sufficient information to enable the Royal Canadian Mounted Police to establish

(i) the nature and extent of the policing required on the pipeline,

(ii) a working arrangement between Foothills' security personnel and the Royal Canadian Mounted Police, and

(iii) a system of reporting on policing matters.

40 Foothills shall not permit the possession by any person employed in the construction of the pipeline of a firearm or game hunting device

Services médicaux

36 La Foothills doit veiller à ce que la santé des personnes affectées à la construction du pipe-line ou à des travaux connexes soit protégée par l'application des normes d'hygiène publique généralement reconnues.

37 La Foothills doit, en consultation avec le gouvernement de la province, veiller à ce que des installations convenables soient fournies et des arrangements pris pour soigner et traiter adéquatement les travailleurs, affectés à la construction ou à l'exploitation du pipe-line, qui sont malades ou blessés.

Sécurité

38 La Foothills doit, en consultation avec les gouvernements du Canada et de la province ainsi qu'avec la Gendarmerie royale du Canada,

a) assurer la sécurité sur le chantier du pipe-line; et

b) collaborer avec la Gendarmerie royale du Canada pour l'aider à s'acquitter de ses fonctions policières.

39 Afin de favoriser le respect de la loi dans les régions où passe le pipe-line, la Foothills doit, en consultation avec la Gendarmerie royale du Canada,

a) assurer à la Gendarmerie royale du Canada libre accès au pipe-line et aux personnes affectées à la construction ou à l'exploitation du pipe-line; et

b) fournir les renseignements permettant à la Gendarmerie royale du Canada d'établir

(i) la nature et l'importance des services de police nécessaires au pipe-line,

(ii) un accord pratique entre ses services et le personnel de sécurité de la Foothills, et

(iii) un système de rapport sur les questions policières.

40 Sauf dans le cas où elle a obtenu une autorisation écrite du fonctionnaire désigné, la Foothills ne doit permettre à aucune personne affectée à la construction du pipe-line d'avoir en sa possession une arme à feu ou un dispositif de chasse

(a) on any portion of the pipeline right-of-way where construction activity has commenced, or

(b) at any time in a campsite established by Foothills or on any property, vehicle or aircraft of Foothills

unless authorized, in writing, by the designated officer.

Surveillance, Inspection and Monitoring

41 Foothills shall ensure the maintenance and availability, for examination at any time by the Agency, of such of its records pertaining to its activities in the Province as may be required by the Agency to determine compliance with this Part.

42 Foothills shall report to the Agency, at such times as may be required by the designated officer, on the measures that have been taken by Foothills in complying with this Part.

43 (1) Foothills, when directed by the designated officer, shall undertake special studies of the socio-economic impact of the pipeline.

(2) Every special study referred to in subsection (1) shall be forwarded to the Agency on its completion.

44 Foothills shall

(a) establish procedures and allocate resources for the purpose of assessing the effectiveness of its compliance with this Part; and

(b) on the request of the designated officer, assess the effectiveness of its compliance with this Part and report the assessment to the Agency.

Compensation for Damage to Property

45 Foothills shall be liable for any damage to property directly or indirectly caused by Foothills, a contractor of Foothills or a subcontractor of that contractor in connection with or resulting from their activities in the construction or operation of the pipeline.

46 Where, in the course of construction or operation of the pipeline, any damage is either directly or indirectly caused by Foothills, a contractor of Foothills or a subcontractor of that contractor to any property, other than the

a) dans un secteur de l'emprise du pipe-line où la construction est commencée; ou

b) dans un camp de travail qu'elle a établi ou dans un véhicule, un aéronef ou une propriété qui appartient à la Foothills.

Surveillance, inspection et contrôle

41 La Foothills doit veiller à ce que ses archives sur ses activités dans la province soient à jour et mises à la disposition de l'Administration pour qu'elle puisse les examiner et vérifier le respect des dispositions de la présente partie.

42 La Foothills doit faire rapport à l'Administration, aux dates précisées par le fonctionnaire désigné, des mesures qu'elle a prises pour respecter les dispositions de la présente partie.

43 (1) La Foothills doit, sur l'ordre du fonctionnaire désigné, mener des études spéciales sur les répercussions socio-économiques du pipe-line.

(2) Les résultats des études spéciales visées au paragraphe (1) doivent être envoyées à l'Administration dès la fin de chaque étude.

44 La Foothills doit

a) établir des procédures et attribuer des ressources afin d'évaluer la façon dont elle respecte les dispositions de la présente partie; et

b) à la demande du fonctionnaire désigné, évaluer la façon dont elle respecte les dispositions de la présente partie et en communiquer les résultats à l'Administration.

Indemnisation des dommages à la propriété

45 La Foothills est responsable de tout dommage à la propriété découlant directement ou indirectement des travaux de construction ou des activités d'exploitation du pipe-line, que la Foothills, ses entrepreneurs ou leurs sous-traitants auront entrepris.

46 Si, pendant la construction ou l'exploitation du pipeline, la Foothills, ses entrepreneurs ou leurs sous-traitants infligent, directement ou indirectement, des dommages à une propriété qui ne leur appartient pas, la Foothills doit

property of Foothills, a contractor of Foothills or a subcontractor of that contractor, Foothills shall

(a) immediately take action to prevent further damage;

(b) immediately inform the owner of the property of the nature of the damage; and

(c) arrange, as soon as possible, for

(i) compensation,

(ii) the repair of the damage, or

(iii) the replacement of the damaged property.

47 Foothills shall submit to the designated officer, in a manner determined by him, information in respect of any unresolved matter referred to in paragraph 46(c).

48 Where

(a) Foothills and a claimant against Foothills fail to agree as to liability or compensation for damage for which the claimant alleges Foothills is responsible, and

(b) the claimant referred to in paragraph (a) agrees with Foothills

(i) to enter into an arbitration submission governed by the provisions of *The Arbitration Act* (Saskatchewan), and

(ii) that a decision of the arbitrator is binding and conclusive,

Foothills shall enter into such arbitration submission and shall pay all costs of and incidental to any arbitration proceedings pursuant thereto, except where the arbitrator determines that the claim is frivolous.

Protection of Native Traditional Harvesting and Cultural Areas

49 (1) Foothills shall, following consultation with the government of the Province and Indian, Metis and non-status Indian organizations in the Province, submit to the designated officer, in a manner and form satisfactory to him, an inventory that sets out

(a) the hunting, trapping and fishing areas used by the Indian, Metis or non-status Indian people in the vicinity of the pipeline, and

a) prendre immédiatement des mesures pour empêcher tout autre dommage;

b) informer immédiatement le propriétaire de la nature des dommages; et

c) prendre le plus tôt possible les dispositions nécessaires pour

(i) le versement d'une indemnité,

(ii) la réparation des dommages, ou

(iii) le remplacement de la propriété endommagée.

47 La Foothills doit communiquer au fonctionnaire désigné, de la façon établie par lui, les renseignements sur toute question visée à l'alinéa 46c) qui n'a pas été réglée.

48 Dans le cas où

a) la Foothills ne peut s'entendre avec un plaignant quant à la responsabilité ou à l'indemnisation de dommages que celui-ci lui impute, et que

b) le plaignant visé à l'alinéa a) et la Foothills conviennent

(i) que soit présentée une demande d'arbitrage soumise à la loi dite *The Arbitration Act* de la Saskatchewan, et

(ii) que la décision de l'arbitre est exécutoire et définitive,

la Foothills doit être partie à la demande d'arbitrage et payer tous les frais, directs ou indirects, des procédures d'arbitrage ultérieures, sauf si l'arbitre juge la réclamation superficielle.

Protection des zones traditionnelles d'exploitation de la faune et d'importance culturelle

49 (1) La Foothills doit, après consultation du gouvernement de la province et des associations d'Indiens, de Métis et d'Indiens non inscrits de la province, soumettre au fonctionnaire désigné, de la façon qu'il juge satisfaisante, une liste

a) des zones de chasse, de piégeage et de pêche utilisées par les Indiens, les Métis et les Indiens non inscrits vivant à proximité du pipe-line, et

(b) any area of cultural importance to Indian, Metis or non-status Indian people in the vicinity of the pipeline, and

a resource use analysis of such hunting, trapping and fishing areas.

(2) The resource use analysis referred to in subsection (1) shall consist of information on the seasonal use of hunting, trapping and fishing areas.

50 In locating the pipeline or any portion thereof, Foothills shall, following consultation with the government of the Province and Indian, Metis and non-status Indian organizations in the Province, locate the pipeline in a manner that minimizes, to the satisfaction of the designated officer, interference with the hunting, trapping and fishing areas and areas of cultural importance set out in the inventory referred to in section 49.

51 In proposing the construction schedule in respect of the pipeline or any portion thereof, Foothills shall, following consultation with the government of the Province and Indian, Metis and non-status Indian organizations in the Province, propose a schedule that minimizes, to the satisfaction of the designated officer,

(a) any conflict with the seasonal use of hunting, trapping and fishing areas, and

(b) the disturbance of areas of cultural importance

set out in the inventory referred to in section 49.

52 Foothills shall, if directed by the designated officer, submit to him for his approval a plan, to be known as the traditional resource protection plan, that sets out the manner in which Foothills intends to carry out the provisions of sections 50 and 51.

b) des zones ayant une importance culturelle pour les Indiens, les Métis et les Indiens non inscrits vivant à proximité du pipe-line,

accompagnée d'une analyse de l'exploitation des ressources dans les dites zones de chasse, de piégeage et de pêche.

(2) L'analyse visée au paragraphe (1) doit contenir des renseignements sur l'exploitation saisonnière des zones de chasse, de piégeage et de pêche.

50 La Foothills doit, après consultation du gouvernement de la province et des associations d'Indiens, de Métis et d'Indiens non inscrits de la province, choisir l'emplacement du pipe-line ou de l'un de ses tronçons, de manière à réduire au minimum, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, les répercussions néfastes sur les zones de chasse, de piégeage et de pêche, ainsi que sur les zones d'importance culturelle comprises dans la liste visée à l'article 49.

51 Lorsque la Foothills soumet un calendrier de construction du pipe-line ou de l'un de ses tronçons, elle doit, après consultation du gouvernement de la province et des associations d'Indiens, de Métis et d'Indiens non inscrits de la province, proposer un calendrier qui réduit au minimum, à la satisfaction du fonctionnaire désigné,

a) les conflits avec l'usage saisonnier des zones de chasse, de piégeage ou de pêche, et

b) les perturbations dans les zones d'importance culturelle

comprises dans la liste visée à l'article 49.

52 La Foothills doit, si elle en reçoit l'ordre du fonctionnaire désigné, soumettre à son approbation un plan, appelé plan de protection des ressources traditionnelles, qui établit la façon dont elle compte exécuter les dispositions des articles 50 et 51.

PART II

Environmental Terms and Conditions

General Terms and Conditions

53 Foothills shall

(a) plan and construct the pipeline efficiently and expeditiously; and

PARTIE II

Modalités écologiques

Dispositions générales

53 La Foothills doit

a) planifier et construire le pipe-line efficacement et rapidement; et

(b) minimize to the extent possible any adverse environmental impact.

54 Where, in this Part, Foothills is required to make plans, take measures or implement procedures in respect of the environment, Foothills shall

(a) incorporate in such plans, measures and procedures those environmental practices and measures ordinarily followed in constructing and operating pipelines in the Province; and

(b) comply with those standards established under the laws of the Province that are applicable to any pipeline constructed and operated under the laws of the Province except where such standards are inconsistent with the Act, any terms and conditions made thereunder or any other law of Canada.

Terrain, Landscape and Waterbodies

55 (1) Foothills shall minimize, to the satisfaction of the designated officer, the areas of land and the waterbodies to be used in the construction of the pipeline and the physical disturbance of any land or waterbody so used.

(2) Foothills shall take measures in the planning and construction of the pipeline to minimize, to the satisfaction of the designated officer, any adverse environmental impact on land through which the pipeline passes and on waterbodies or groundwater in the vicinity of the pipeline.

56 Where Foothills proposes a location of the pipeline or a portion thereof to the designated officer for approval it shall, in a manner satisfactory to the designated officer, take into account the effect, if any, of the construction or operation of the pipeline on the existing or potential uses of any land or waterbody or any sandy terrain with a thin layer of topsoil through which the pipeline is proposed to pass.

Prevention of Erosion and Drainage Disturbances

57 Foothills shall submit to the designated officer information in respect of those areas in which, and the periods of time in respect of those areas during which, the terrain through which the pipeline will pass may be particularly sensitive to erosion.

58 Foothills shall, in the planning and construction of the pipeline, take such measures as are satisfactory to the

b) réduire au minimum les répercussions écologiques néfastes.

54 Lorsque la présente partie exige que la Foothills établisse des plans, prenne des mesures et applique des procédures touchant l'environnement, celle-ci doit

a) inclure dans ces plans, mesures et procédures, les pratiques et mesures écologiques ordinairement suivies pour la construction et l'exploitation des pipelines dans la province; et

b) respecter les normes établies en vertu des lois de la province et régissant les pipe-lines construits et exploités conformément à ces lois, sauf dans les cas où ces normes entrent en conflit avec la Loi, les modalités établies en vertu de celle-ci ou avec une autre loi du Canada.

Terres, paysage et masses d'eau

55 (1) La Foothills doit, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, réduire au minimum la superficie des terres et des masses d'eau utilisées pour la construction du pipe-line, ainsi que les perturbations physiques causées à celles-ci.

(2) La Foothills doit, pendant la planification et la construction du pipe-line, prendre des mesures pour réduire au minimum, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, les répercussions écologiques néfastes sur les terres où passe le pipe-line, ainsi que sur les masses d'eau ou les nappes d'eau souterraines proches de celui-ci.

56 Lorsqu'elle soumet à l'approbation du fonctionnaire désigné un emplacement pour le pipe-line ou l'un de ses tronçons, la Foothills doit tenir compte, à la satisfaction de ce dernier, des effets que la construction ou l'exploitation du pipe-line peut avoir sur l'utilisation actuelle ou éventuelle des terres, des masses d'eau ou des terrains sablonneux ayant une couche superficielle mince, où est censé passer le pipe-line.

Contrôle de l'érosion et des perturbations du drainage

57 La Foothills doit soumettre au fonctionnaire désigné des renseignements sur les terrains particulièrement sensibles à l'érosion où passera le pipe-line, ainsi que sur les périodes critiques pertinentes.

58 La Foothills doit, pendant la planification et la construction du pipe-line, prendre des mesures,

designated officer to minimize the amount of construction in any area and during any period in respect of that area described in the information referred to in section 57.

59 Foothills shall design and implement such erosion control measures as are satisfactory to the designated officer to protect the pipeline, minimize interference with any other use of land or water and to protect the environment of any area through which the pipeline passes.

Reclamation and Revegetation

60 Foothills shall implement such measures as are satisfactory to the designated officer to reclaim land, other than land used for the production of cereal crops, disturbed by the construction or operation of the pipeline to a level of productivity equal to or greater than that existing before construction.

61 Foothills shall take measures to revegetate land to the satisfaction of the designated officer, other than land used for the production of cereal crops, disturbed by the construction or operation of the pipeline as soon as practicable and in a manner that complements any other measures Foothills takes to control drainage and erosion.

62 Where land is to be revegetated pursuant to section 61, Foothills shall revegetate such land with species of plants similar to the species disturbed or, where it is not possible to revegetate with such species of plants, Foothills shall use seeds of certified status, satisfactory to the designated officer.

63 Where land is to be reclaimed pursuant to section 60 or revegetated pursuant to section 61, Foothills shall give priority to the following objectives:

(a) the control of erosion and its impact, and

(b) the restoration of the aesthetic value of the land and its grazing or forage production capabilities

and such priority shall be given in the order set out in paragraphs (a) and (b).

64 (1) Foothills shall from time to time inspect the erosion control measures referred to in section 59, the reclamation measures in section 60 and the revegetation measures referred to in section 61 and evaluate the effectiveness of such measures.

satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour réduire au minimum la construction sur les terrains pendant les périodes visées à l'article 57.

59 La Foothills doit instituer et mettre en œuvre des mesures de contrôle de l'érosion, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour protéger le pipe-line et son environnement immédiat et nuire le moins possible aux autres usages des terres et des eaux.

Remise en état et regénération de la végétation

60 La Foothills doit appliquer des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour remettre en état les terres ne servant pas à la production de céréales qui ont été perturbées par la construction ou l'exploitation du pipe-line, et pour leur rendre, ou même dépasser, leur fertilité antérieure.

61 La Foothills doit, dès que possible, prendre des mesures pour assurer, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, la regénération de la végétation des terres ne servant pas à la production de céréales qui ont été perturbées par la construction ou l'exploitation du pipeline, de façon à compléter toute autre mesure prise par elle pour contrôler le drainage et l'érosion.

62 Pour regénérer la végétation conformément à l'article 61, la Foothills doit employer des plantes d'essences semblables à celles qui ont été perturbées ou, si cela est impossible, elle doit utiliser des semences aptes à la certification satisfaisant le fonctionnaire désigné.

63 Lorsqu'elle doit remettre des terres en état conformément à l'article 60, ou regénérer la végétation conformément à l'article 61, Foothills doit donner la priorité aux objectifs énoncés ci-après, dans l'ordre suivant

a) le contrôle de l'érosion et de ses répercussions; et

b) la restauration du cachet esthétique des terres et de leur capacité de servir de pâturage ou de produire du fourrage.

64 (1) La Foothills doit de temps à autre inspecter l'application des mesures de contrôle de l'érosion, de remise en état et de regénération de la végétation visées respectivement aux articles 59, 60 et 61, et en évaluer l'efficacité.

(2) Where, in the opinion of the designated officer, the measures referred to in subsection (1) are ineffective, Foothills shall implement such remedial measures as are satisfactory to the designated officer.

Air Quality

65 Where Foothills submits to the designated officer for his approval proposals for the design and location of a compressor station for the pipeline, Foothills shall, in a manner satisfactory to the designated officer, include in the submission the measures it proposes

(a) to control air pollution and, where possible, reduce any ice fog resulting from the operation of the pipeline; and

(b) to preserve the aesthetic value of the landscape in the vicinity of the pipeline.

66 Foothills shall, in the operation of a compressor station, take such measures as are satisfactory to the designated officer to minimize any adverse effects of air pollution and ice fog resulting from the operation of the pipeline on

(a) the health or recreation of any person;

(b) transportation; and

(c) livestock.

67 (1) Foothills shall, at each compressor station selected by the designated officer, sample and analyze air quality in the vicinity of that compressor station by a method and at times satisfactory to the designated officer.

(2) Foothills shall report to the designated officer, when requested by him, the results of the sampling and analysis referred to in subsection (1).

Noise

68 Foothills shall incorporate noise abatement devices in the design of any compressor station it installs for the pipeline.

69 Foothills shall, in the construction and operation of the pipeline, take such noise abatement measures as are satisfactory to the designated officer to minimize the disturbance by noise of

(a) persons residing in the vicinity of the pipeline;

(2) Si le fonctionnaire désigné est d'avis que les mesures visées au paragraphe (1) sont inefficaces, la Foothills doit prendre des mesures correctives qu'il juge satisfaisantes.

Qualité de l'air

65 Lorsqu'elle soumet à l'approbation du fonctionnaire désigné des projets de conception et d'emplacement d'une station de compression, la Foothills doit, de la façon que celui-ci juge satisfaisante, y joindre une description des mesures qu'elle compte prendre pour

a) contrôler la pollution de l'air et, dans la mesure du possible, diminuer le brouillard glacé occasionné par l'exploitation du pipe-line; et

b) préserver la valeur esthétique des alentours du pipe-line.

66 La Foothills doit, dans le cadre de l'exploitation des stations de compressions, prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour réduire au minimum les effets néfastes de la pollution de l'air et du brouillard glacé qui découlent de l'exploitation du pipe-line et qui portent sur

a) l'hygiène ou les loisirs des personnes;

b) le transport; et

c) le bétail.

67 (1) La Foothills doit, selon une méthode et aux moments approuvés par le fonctionnaire désigné, et à chaque station de compression choisie par lui, prélever un échantillon d'air à proximité de cette station et en analyser la qualité.

(2) La Foothills doit, à la demande du fonctionnaire désigné, lui communiquer les résultats de l'échantillonnage et de l'analyse visés au paragraphe (1).

Bruit

68 La Foothills doit munir de dispositifs d'atténuation du bruit chacune des stations de compression qu'elle construit pour le pipe-line.

69 La Foothills doit, pendant la construction et l'exploitation du pipe-line, prendre des mesures d'atténuation du bruit, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour réduire au minimum les inconvénients causés

a) aux habitants des environs du pipe-line;

(b) wildlife, referred in section 72, whose continued existence is threatened in the areas of land and waterbodies set out in the information referred to in that section during the periods of time described in the information with respect to such wildlife; and

(c) any livestock kept in a confined area in the vicinity of the pipeline right-of-way prior to the construction of the pipeline.

70 (1) Foothills shall, when requested by the designated officer and in a manner satisfactory to him, record noise levels caused by the operation of pipeline facilities and equipment and shall report, within a reasonable period of time, the noise levels so recorded to the designated officer.

(2) Where, in the opinion of the designated officer, any noise level reported to him pursuant to subsection (1) disturbs or is likely to disturb the persons, wildlife or livestock referred to in section 69, Foothills shall take such remedial measures as are satisfactory to the designated officer.

Rare and Endangered Species

71 Where, in any area through which the pipeline passes, there is any species of flora or fauna that, in the opinion of the designated officer,

(a) exists in such small numbers or exists in such a restricted area that its survival is threatened,

(b) is likely to become endangered unless the factors affecting its vulnerability are not reversed, or

(c) is threatened with immediate extinction through all or a significant portion of its range owing to the action of man,

and which may be threatened by the construction or operation of the pipeline, Foothills shall take such measures as are satisfactory to the designated officer to minimize any impact on such area that may have an adverse effect on such species.

Wildlife

72 Foothills shall, when requested by the designated officer and following consultation with the government of the Province, submit to him information satisfactory to him in respect of those areas of land and waterbodies in which, and the periods of time in respect of those areas and waterbodies during which, the construction or operation of the pipeline may

b) à la faune visée à l'article 72, dont l'existence est menacée dans les terres et les masses d'eau et pendant les périodes visées à cet article; et

c) au bétail gardé dans un lieu clos proche de l'emprise du pipe-line avant la construction de celui-ci.

70 (1) La Foothills doit, à la demande et à la satisfaction du fonctionnaire désigné, enregistrer les niveaux sonores causés par l'exploitation des installations et du matériel du pipe-line, et lui en faire rapport dans un délai raisonnable.

(2) Lorsque le fonctionnaire désigné est d'avis que les niveaux sonores qu'on lui a signalés conformément au paragraphe (1) dérangent ou pourraient déranger les personnes, la faune ou le bétail visés à l'article 69, la Foothills doit prendre des mesures correctives, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour diminuer ces niveaux sonores.

Espèces rares et menacées

71 Si le fonctionnaire désigné est d'avis que la construction ou l'exploitation du pipe-line peut, dans une région donnée, mettre en danger une espèce végétale ou animale

a) qui existe en nombre si faible ou dans une zone si restreinte que sa survie est menacée,

b) qui serait probablement menacée si les facteurs accroissant sa vulnérabilité n'étaient pas éliminés, ou

c) qui est menacée d'extinction immédiate dans tout son habitat ou une grande partie de celui-ci à cause de l'action de l'homme,

la Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour réduire au minimum dans cette région les répercussions qui pourraient avoir des effets néfastes sur cette espèce.

Faune

72 La Foothills doit, à la demande du fonctionnaire désigné et après consultation du gouvernement de la province, soumettre au fonctionnaire désigné des renseignements le satisfaisant sur les terres, les masses d'eau et les périodes où la construction ou l'exploitation du pipe-line peut

(a) threaten the continued existence of significant wildlife populations; or

(b) result in significant adverse effects on significant wildlife populations.

73 Foothills shall, in a manner satisfactory to the designated officer, prepare construction schedules for the pipeline and propose the location of the pipeline in such a manner that when the construction of the pipeline is being carried out the adverse impact on wildlife in any area and during any periods of time in respect of that area described in the information referred to in section 72 is minimized.

74 Foothills shall take such measures as are satisfactory to the designated officer

(a) to prevent big game animals from being obstructed or entrapped by the construction of the pipeline; and

(b) to prevent unreasonable interference with trapping in the vicinity of the pipeline.

75 (1) Foothills shall, from time to time during construction of the pipeline, inspect those areas described in the information referred to in paragraph 72(a).

(2) Foothills shall, in carrying out an inspection referred to in subsection (1), evaluate the effectiveness of its measures to mitigate any adverse impact on wildlife and shall, when requested by the designated officer, report to him the results of the evaluation.

76 Where, in the opinion of the designated officer,

(a) the proposed location of the pipeline or the construction schedule of the pipeline referred to in section 73 is such that it does not minimize the adverse impact on wildlife, or

(b) the measures taken pursuant to paragraph 74(a) are ineffective,

Foothills shall take such remedial measures as are satisfactory to the designated officer.

Fisheries

77 (1) Foothills shall, when requested by the designated officer and following consultation with the government of the Province, submit to him information satisfactory to him in respect of those areas of fish habitat in which, and the periods of time in respect of those areas during which, the construction or operation of the

a) menacer la survie d'importantes populations d'animaux sauvages; ou

b) avoir de graves effets néfastes sur d'importantes populations d'animaux sauvages.

73 La Foothills doit, d'une façon satisfaisant le fonctionnaire désigné, préparer un calendrier des travaux de construction et proposer un emplacement pour le pipeline, de façon à réduire au minimum pendant la construction, les répercussions néfastes pour la faune dans les régions et pendant les périodes visées à l'article 72.

74 La Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour

a) empêcher que le gros gibier ne soit gêné ou piégé par la construction du pipe-line; et

b) ne pas nuire indûment aux activités des trappeurs à proximité du pipe-line.

75 (1) La Foothills doit, pendant la construction du pipe-line, inspecter les régions visées à l'alinéa 72a).

(2) La Foothills doit, lors des inspections visées au paragraphe (1), évaluer l'efficacité des mesures destinées à réduire les répercussions néfastes pour la faune, et, à la demande du fonctionnaire désigné, lui communiquer les résultats de son évaluation.

76 La Foothills doit prendre des mesures correctives, satisfaisant le fonctionnaire désigné, lorsque celui-ci est d'avis

a) que l'emplacement proposé pour le pipe-line ou le calendrier de construction visé à l'article 73 ne réduisent pas au minimum les répercussions néfastes pour la faune; ou

b) que les mesures prises conformément à l'alinéa 74a) sont inefficaces.

Ressources halieutiques

77 (1) La Foothills doit, à la demande du fonctionnaire désigné et après consultation du gouvernement de la province, soumettre au fonctionnaire désigné des renseignements le satisfaisant sur les zones habitées par les poissons et les périodes pertinentes où la construction ou l'exploitation du pipe-line peut menacer la survie d'importantes populations de poissons.

pipeline may threaten the continued existence of significant fish populations.

(2) The areas referred to in subsection (1) shall include fish habitat, as those words are defined in the *Fisheries Act* for the purposes of sections 31, 33, 33.1 and 33.2 of that Act, in the waterbodies through which the pipeline passes.

(3) The periods of time referred to in subsection (1) shall include those periods for the spawning, incubation, emergence and migration of fish.

78 Foothills shall in a manner satisfactory to the designated officer prepare construction schedules for the pipeline to ensure that when the construction of the pipeline is being carried out the adverse impact on the fish in any fish habitat and during any periods of time in respect of that habitat described in the information referred to in subsection 77(1) is minimized.

79 Where the pipeline or any facility is

(a) scheduled to be constructed at a time, or

(b) located at a place

that may be disruptive to fish, Foothills shall take such measures as are satisfactory to the designated officer to avoid or minimize, to the satisfaction of the designated officer, any adverse effects on fish and fish habitat.

80 Foothills shall implement construction and operation practices to protect, to the extent practicable, fish and fish habitat against any adverse effects of siltation, excavation of granular materials, spills of fuel or toxic chemicals, changes in water temperature and chemistry or the reduction of dissolved oxygen in any waterbody through which the pipeline passes.

81 (1) Foothills shall not, during the construction of the pipeline, unless permitted by the designated officer, during any period described in the information referred to in subsection 77(1) withdraw water from overwintering areas or from groundwater directly replenishing those areas.

(2) Where Foothills, in constructing the pipeline, obstructs fish migration routes by any blockage, diversion or prolonged acceleration of water flow, Foothills shall install devices to ensure the passage of such fish.

(2) Les zones visées au paragraphe (1) doivent comprendre l'habitat des poissons, selon la définition qu'en donne la *Loi sur les pêcheries* aux fins des articles 31, 33, 33.1 et 33.2 de cette loi, dans les masses d'eau que traverse le pipe-line.

(3) Les périodes visées au paragraphe (1) comprennent les périodes de frai, d'incubation, d'éclosion et de migration des poissons.

78 La Foothills doit, d'une façon satisfaisant le fonctionnaire désigné, préparer un calendrier des travaux de construction du pipe-line, de façon à réduire au minimum les répercussions néfastes pour les poissons ou leur habitat, pendant la construction et pendant les périodes visées au paragraphe 77(1).

79 Lorsque

a) la période de construction, ou

b) l'emplacement

du pipe-line ou d'une installation peut déranger les poissons, la Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour éviter ou réduire au minimum, à la satisfaction de celui-ci, toute répercussion néfaste de cet ordre.

80 La Foothills doit employer des méthodes de construction et d'exploitation visant à protéger autant que possible les poissons et leur habitat contre les effets néfastes entraînés par l'envasement, l'extraction de matériaux granuleux, le déversement de carburants ou de produits chimiques toxiques, les changements de la température ou de la composition chimique de l'eau, ainsi que les réductions de la concentration de l'oxygène dissous dans toute masse d'eau que traverse le pipe-line.

81 (1) Pendant la construction du pipe-line, il est interdit à la Foothills, sans une autorisation du fonctionnaire désigné, de prélever de l'eau des lieux d'hibernation ou des nappes souterraines alimentant directement ces lieux, au cours des périodes visées au paragraphe 77(1).

(2) Si la construction du pipe-line bloque les routes migratoires des poissons par des barrages, des dérivations ou une accélération prolongée du courant, la Foothills doit installer des dispositifs pour assurer le passage des poissons.

82 Foothills shall take such measures as are satisfactory to the designated officer to ensure that the construction and operation of the pipeline does not unreasonably interfere with any domestic, sport or commercial fishing.

83 Foothills shall inspect pipeline stream crossings for evidence of deterioration in bank stability and stream bed condition and, where required by the designated officer, take such measures as are satisfactory to him to mitigate any adverse environmental impact thereon.

Special Interest Areas

84 Prior to the commencement of construction, Foothills shall conduct, in a manner satisfactory to the designated officer, a historic resources investigation program in respect of the area through which the pipeline passes.

85 (1) Foothills shall, in consultation with the government of the Province, identify each area of natural or cultural significance in the vicinity of the proposed route of the pipeline and shall propose a location of the pipeline that, insofar as possible, does not pass through that area.

(2) Where the location referred to in subsection (1) of the pipeline passes through an area identified under that subsection and the location of the pipeline has been approved by the designated officer, Foothills shall take such measures as are satisfactory to the designated officer to protect or salvage the natural and cultural values of that area.

86 Foothills shall take such measures as are satisfactory to the designated officer to minimize the adverse impact of the construction of the pipeline within 2 km of the limits of any park, wildlife or game sanctuary, ecological reserve, International Biological Program candidate area, historical or archaeological site, any vertebrate palaeontological site or any research, conservation or recreation site proposed or established under any law of Canada or of the Province.

87 Foothills shall obtain the approval of the designated officer before commencing the construction of any portion of the pipeline within 30 m of a monument or burial ground.

88 Foothills shall establish and conduct a program satisfactory to the designated officer to

(a) identify and protect or excavate, salvage and investigate archaeological sites and vertebrate palaeontological sites, and

82 La Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour s'assurer que la construction et l'exploitation du pipe-line ne nuisent pas indûment à la pêche locale, commerciale ou sportive.

83 La Foothills doit inspecter le passage du pipe-line dans les cours d'eau pour relever les signes de détérioration de la stabilité des berges et de l'état du lit des cours d'eau et, sur l'ordre du fonctionnaire désigné, prendre des mesures le satisfaisant pour atténuer toute répercussion écologique néfaste de cet ordre.

Secteurs d'intérêt particulier

84 Avant le début de la construction, la Foothills doit, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, mener un programme de recherche sur les ressources historiques dans les régions où passera le pipe-line.

85 (1) La Foothills doit, en consultation avec le gouvernement de la province, délimiter les secteurs à proximité du tracé proposé du pipe-line qui ont une valeur naturelle ou culturelle, et proposer un emplacement qui, dans la mesure du possible, évitera de tels secteurs.

(2) Lorsque le tracé visé au paragraphe (1) traverse, avec l'approbation du fonctionnaire désigné, un secteur délimité dans ledit paragraphe, la Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour en protéger la valeur naturelle ou culturelle.

86 La Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour réduire au minimum les répercussions néfastes entraînées par la construction du pipe-line dans un rayon de 2 km des limites d'un parc, d'une réserve de faune ou de gibier, d'une réserve écologique, d'un site proposé pour le Programme biologique international, d'un site historique ou archéologique, d'un site paléoécologique de vertébrés, ou d'un lieu de recherche, de conservation ou de loisirs, projeté ou établi en vertu d'une loi du Canada ou de la province.

87 La Foothills doit obtenir l'approbation du fonctionnaire désigné avant de construire un tronçon du pipe-line dans un rayon de 30 m d'un monument ou d'un cimetière.

88 La Foothills doit, sur les terres servant à la construction du pipe-line ou perturbées par celle-ci, établir et exécuter un programme, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour

(b) analyze the archaeological and associated palaeoecological materials and vertebrate fossils

on land used for or disturbed by the construction of the pipeline.

89 Foothills shall provide, when requested by the designated officer, evidence satisfactory to the designated officer that any archaeological and related materials, field notes, plans and maps, photographs, analyses and other relevant documents collected during the program referred to in section 88 are deposited with the government of the Province or are retained at a place and under such arrangements as are approved by that government.

90 (1) In constructing the pipeline, Foothills shall avoid, where practicable, disturbance of geodetic or legal survey monuments.

(2) Where a geodetic monument is disturbed in the course of construction of the pipeline, Foothills shall report such disturbance forthwith to the designated officer.

(3) Where a geodetic monument is disturbed, Foothills shall, at its expense and in accordance with the instructions of the Dominion Geodesist, cause the monument to be restored or re-established.

Agricultural Land

91 (1) Foothills shall take such measures as are satisfactory to the designated officer to avoid adverse environmental impacts on agricultural land.

(2) Where any adverse environmental impact on agricultural land cannot be avoided, Foothills shall take such measures as are satisfactory to the designated officer to mitigate such impact.

92 Where soil on agricultural land is disturbed or removed during construction of the pipeline, Foothills shall,

(a) unless otherwise directed by the landowner or tenant of the land, as soon as possible after the disturbance or removal, take such measures as are satisfactory to the landowner or tenant to stabilize the surface or replace such soil of such agricultural land and return the land, as far as practicable, to its previous level of productivity; and

(b) avoid mixing topsoil with subsoil and placing rocks in the tillage zone.

a) identifier et protéger, ou fouiller, préserver et examiner les sites archéologiques et les sites paléoécologiques de vertébrés; et

b) analyser les objets archéologiques et paléoécologiques connexes, ainsi que les fossiles de vertébrés.

89 La Foothills doit, à la demande et à la satisfaction du fonctionnaire désigné, prouver que tous les objets archéologiques et autres objets connexes, ainsi que tous les plans, notes, cartes, photographies, analyses et autres documents pertinents relatifs au programme visé à l'article 88, sont déposés auprès du gouvernement de la province et conservés dans un endroit et selon des dispositions approuvés par ce gouvernement.

90 (1) Pendant la construction du pipe-line, la Foothills doit éviter, dans la mesure du possible, de déplacer les bornes géodésiques ou les bornes d'arpentage.

(2) Si une borne géodésique est déplacée pendant la construction du pipe-line, la Foothills doit immédiatement en informer le fonctionnaire désigné.

(3) La Foothills doit, à ses frais et selon les directives du Géodésien fédéral, faire remettre en état ou replacer toute borne géodésique qui a été déplacée.

Terres agricoles

91 (1) La Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour éviter les répercussions écologiques néfastes sur les terres agricoles.

(2) Lorsqu'elle ne peut éviter les répercussions écologiques néfastes sur les terres agricoles, la Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour les atténuer.

92 Si, pendant la construction du pipe-line, la couche arable d'une terre agricole est perturbée ou enlevée, la Foothills doit

a) à moins d'indication contraire du propriétaire ou du locataire de la terre, prendre le plus tôt possible des mesures, satisfaisant celui-ci, pour stabiliser la surface ou replacer la couche arable, de manière à rendre à la terre, dans la mesure du possible, sa fertilité antérieure; et

b) éviter de mêler le sol et le sous-sol, et de laisser des roches dans les champs labourés.

93 Foothills shall, in carrying out any measures pursuant to section 91 or 92, ensure that any revegetation is designed to be compatible with existing agricultural uses.

94 Where Foothills has stabilized the surface of agricultural land and returned it as far as practicable to its previous level of productivity pursuant to paragraph 92(1)(a), and where required by the designated officer, Foothills shall

(a) inspect agricultural land that may have been or may be affected by the construction of the pipeline; and

(b) take remedial measures in respect of any agricultural land discovered by the inspection to be affected by the construction of the pipeline.

95 Where, as consequence of the construction of the pipeline, a fence or gate is damaged or destroyed by Foothills, Foothills shall, in consultation with the owner of the land on which the fence or gate is situated or the tenant thereof, repair or replace that fence or gate.

96 Where Foothills requires access to the pipeline for the purpose of maintenance through land that is fenced, Foothills shall, in consultation with the owner or tenant, construct and maintain a gate in the fence for such access.

Clearing

97 Foothills shall minimize to the satisfaction of the designated officer any adverse environmental impact of any vegetation-clearing operations by Foothills, including such impact on erosion-sensitive terrain.

98 Foothills shall, in respect of the construction of the pipeline,

(a) clear vegetation from only those areas essential for the construction;

(b) when required by the designated officer, leave a buffer strip, satisfactory to him, of undisturbed vegetation

(i) between any area cleared of vegetation and an adjacent waterbody, and

(ii) between any area cleared of vegetation and an adjacent road; and

93 La Foothills doit, en exécutant les mesures prévues à l'article 91 ou 92, veiller à ce que la regénération de la végétation soit compatible avec les utilisations actuelles des terres agricoles.

94 Lorsqu'elle a stabilisé la surface d'une terre agricole et qu'elle lui a, dans la mesure du possible, rendu sa fertilité antérieure conformément à l'alinéa 92(1)a), la Foothills doit, sur l'ordre du fonctionnaire désigné,

a) inspecter les terres agricoles qui peuvent avoir été ou peuvent être endommagées par la construction du pipe-line; et

b) prendre des mesures correctives à l'égard de toute terre agricole trouvée endommagée par la construction du pipe-line après inspection.

95 Si, par suite de la construction du pipe-line, une clôture ou une barrière est endommagée ou détruite par la Foothills, celle-ci doit, en consultation avec le propriétaire ou le locataire de la terre où se trouvent ces ouvrages, les réparer ou les remplacer.

96 Si la Foothills a besoin, pour l'entretien du pipe-line, d'un chemin d'accès passant sur une terre clôturée, elle doit, en consultation avec le propriétaire ou le locataire, construire et entretenir à cette fin une barrière dans la clôture.

Déblayage

97 La Foothills doit réduire au minimum, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, les répercussions écologiques néfastes que les opérations de déblayage de la végétation peuvent avoir, entre autres, sur les terrains sensibles à l'érosion.

98 Lors de la construction du pipe-line, la Foothills doit

a) déblayer seulement les zones essentielles à la construction;

b) sur l'ordre du fonctionnaire désigné, laisser une zone tampon de végétation non perturbée le satisfaisant,

(i) entre toute zone qu'elle a déblayée et une masse d'eau voisine, ou

(ii) entre toute zone déblayée et une route voisine; et

(c) promptly remove any debris entering or likely to enter any waterbody as a result of the clearing of vegetation by Foothills.

99 Foothills shall dispose of any debris resulting from the clearing of vegetation by Foothills in such manner as is satisfactory to the designated officer.

100 Foothills shall take such measures as are satisfactory to the designated officer to minimize the impact of clearing operations on visual resources.

Fuel and Other Hazardous Material

101 (1) Foothills shall, in consultation with the government of the Province, establish a list setting out those persons designated by Foothills to receive notification from Foothills in respect of fuel or other hazardous material that has been spilled by Foothills during the construction or operation of the pipeline.

(2) Foothills shall forthwith submit to the designated officer the names of the persons set out in the list referred to in subsection (1).

102 Foothills shall

(a) establish procedures satisfactory to the designated officer to minimize the possibility of an accident occurring during the storage, handling and use of fuel or any other hazardous material;

(b) locate storage and handling sites for fuel and hazardous material to minimize any contamination of any waterbody described in the information referred to in section 72, any fish habitat described in the information referred to in section 77 or any harvesting area for aquatic or terrestrial fauna; and

(c) establish procedures satisfactory to the designated officer to contain and clean up any fuel or other hazardous material spilled, misused or allowed to escape.

103 (1) Where Foothills uses a fuel storage area containing any above-ground tank exceeding 4 600 *l* in capacity, Foothills shall surround that area by a dyke of reinforced concrete or a dyke of earth lined with plastic or other impervious material.

c) enlever rapidement tout débris qui tombe ou risque de tomber dans une masse d'eau à la suite de ses opérations de déblayage de la végétation.

99 La Foothills doit éliminer, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, tout débris provenant de ses opérations de déblayage de la végétation.

100 La Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour réduire au minimum les répercussions de ses opérations de déblayage sur les ressources visuelles.

Carburants et autres produits dangereux

101 (1) La Foothills doit, en consultation avec le gouvernement de la province, dresser la liste des personnes à qui elle transmettra les avis relatifs aux carburants et autres produits dangereux qu'elle aura déversés pendant la construction ou l'exploitation du pipe-line.

(2) La Foothills doit immédiatement soumettre au fonctionnaire désigné la liste visée au paragraphe (1).

102 La Foothills doit

a) établir des procédures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour réduire au minimum les risques d'accident au cours de l'entreposage, de la manutention et de l'utilisation des carburants et autres produits dangereux;

b) établir des lieux d'entreposage et de manutention des carburants et des produits dangereux, de façon à réduire au minimum les risques de contamination des masses d'eau visées à l'article 72, des habitats de poisson visés à l'article 77 et des zones d'exploitation de la faune terrestre ou aquatique; et

c) établir des procédures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour contenir et nettoyer tout carburant ou autre produit dangereux que l'on aurait déversé, mal employé ou laissé fuir.

103 (1) Si la Foothills crée une zone de stockage de carburant contenant un réservoir de surface d'une capacité de plus de 4 600 *l* elle doit entourer cette zone d'une digue de béton armé ou d'une digue de terre recouverte de plastique ou d'un autre matériel imperméable.

(2) Where a dyke is required pursuant to subsection (1), Foothills shall submit to the designated officer a typical design of that dyke for approval.

104 (1) Foothills shall inspect, in a manner satisfactory to the designated officer, facilities used by Foothills to handle and store fuel and other hazardous material to determine whether there has been any loss of such fuel or hazardous material.

(2) Where any loss of fuel or other hazardous material referred to in subsection (1) occurs, Foothills shall investigate the cause of such loss and take such measures as are satisfactory to the designated officer to clean up any spill resulting from such loss and to prevent further loss.

Waste Management

105 (1) Foothills shall ensure that liquid or solid wastes produced as a consequence of the construction, operation or abandonment of the pipeline are collected and, where directed by the designated officer, treated in a manner satisfactory to him.

(2) Foothills shall dispose of the liquid and solid wastes referred to in subsection (1) in a manner satisfactory to the designated officer.

106 Foothills shall establish procedures satisfactory to the designated officer to prevent access by wildlife to waste disposal sites, incinerator sites or other waste storage or treatment sites and to minimize the attraction of wildlife to such sites.

107 Foothills shall handle and dispose of any wastes containing a hazardous material in such manner as is satisfactory to the designated officer.

108 (1) Where required by the designated officer, Foothills shall

(a) inspect the operation of its liquid waste treatment facilities and the quantity and composition of effluent discharge therefrom; and

(b) evaluate the effectiveness of its solid waste management procedures.

(2) Foothills shall take such remedial measures in respect of solid waste management and liquid waste treatment as directed by the designated officer.

(2) Si une digue est requise conformément au paragraphe (1), la Foothills doit soumettre à l'approbation du fonctionnaire désigné un plan type de cette digue.

104 (1) La Foothills doit inspecter, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, les installations d'entreposage et de manutention des carburants ou autres produits dangereux pour détecter les fuites.

(2) Dans le cas d'une fuite visée au paragraphe (1), la Foothills doit en chercher la cause et prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour nettoyer les dégâts et en empêcher la répétition.

Gestion des déchets

105 (1) La Foothills doit veiller à ce que les déchets liquides ou solides résultant de la construction, de l'exploitation ou de l'abandon du pipe-line soient recueillis et, sur l'ordre du fonctionnaire désigné, s'assurer qu'ils sont traités d'une manière qu'il juge satisfaisante.

(2) La Foothills doit éliminer, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, les déchets liquides et solides visés au paragraphe (1).

106 La Foothills doit établir des procédures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour empêcher les animaux sauvages d'accéder aux dépotoirs, aux lieux d'incinération et aux autres lieux de stockage ou de traitement des déchets, ainsi que pour réduire au minimum l'attirance de ces lieux pour ces animaux.

107 La Foothills doit établir des procédures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour la manutention et l'élimination des déchets contenant un produit dangereux.

108 (1) Sur l'ordre du fonctionnaire désigné, la Foothills doit

a) inspecter l'exploitation de ses installations de traitement des déchets liquides, ainsi que la quantité et la composition des effluents qui en proviennent; et

b) évaluer l'efficacité de ses procédures de gestion des déchets solides.

(2) La Foothills doit prendre les mesures correctives ordonnées par le fonctionnaire désigné pour la gestion des déchets solides et le traitement des déchets liquides.

Granular Materials, Borrow Pits and Quarries

109 Where Foothills uses a borrow pit or quarry, Foothills shall minimize to the satisfaction of the designated officer

(a) the disturbance of the environment in the vicinity of the borrow pit or quarry;

(b) the amount of land used for the borrow pit or quarry; and

(c) the amount of materials extracted from the borrow pit or quarry.

110 Foothills shall, in a manner satisfactory to the designated officer, close or reclaim any borrow pit or quarry used by it.

111 Foothills shall leave a buffer strip of undisturbed vegetation of a width that is satisfactory to the designated officer between any borrow pit or quarry that it opens and any adjacent road.

112 Where Foothills uses a borrow pit or quarry within or adjacent to a waterbody, swamp, marsh, bog or fen, Foothills shall take such measures as are satisfactory to the designated officer to protect wildlife, wildlife habitat and fish and fish habitat in that waterbody, swamp, marsh, bog or fen, as the case may be.

Blasting

113 Foothills shall establish blasting procedures and schedules satisfactory to the designated officer to minimize

(a) any adverse effects on aquatic organisms, wildlife or livestock, and

(b) any interference with hunting, trapping, farming or grazing,

in the area through which the pipeline passes.

114 Foothills shall minimize, to the extent possible, blasting in or adjacent to any waterbody, swamp, marsh, bog or fen.

115 Where Foothills intends to blast, it shall advise persons living in the vicinity of its intention and of the time of intended blasting.

Utilisation de matériaux granuleux, de ballastières et de carrières

109 Lorsque la Foothills utilise une ballastière ou une carrière, elle doit, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, réduire au minimum

a) les perturbations sur l'environnement immédiat;

b) la surface de terre utilisée; et

c) la quantité de matériaux extraits.

110 La Foothills doit, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, fermer les ballastières ou carrières qu'elle exploite et remettre le terrain en état.

111 La Foothills doit laisser, entre les ballastières ou carrières qu'elle ouvre et les routes voisines, une zone tampon de végétation intacte d'une largeur satisfaisant le fonctionnaire désigné.

112 Si la Foothills utilise une ballastière ou une carrière située à l'intérieur ou à proximité d'une masse d'eau, d'un marais ou d'un marécage, elle doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour protéger la faune, le poisson et leur habitat dans la masse d'eau, le marais ou le marécage en cause.

Dynamitage

113 La Foothills doit, dans la région où passe le pipeline, établir un calendrier et des procédures de dynamitage, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour réduire au minimum

a) les effets néfastes pour les organismes aquatiques, la faune ou le bétail; et

b) les nuisances pour la chasse, le piégeage, l'agriculture ou le pacage.

114 La Foothills doit, dans la mesure du possible, réduire au minimum le dynamitage à l'intérieur ou à proximité des masses d'eau, des marais et des marécages.

115 Si la Foothills a l'intention de dynamiter, elle doit en informer les personnes qui vivent à proximité et leur préciser l'heure prévue du dynamitage.

Water Crossings

116 Foothills shall, when submitting construction schedules to the designated officer for his approval and when constructing the pipeline, take into account any particular environmental characteristics of any water crossing by the pipeline.

117 Where Foothills submits a site-specific design for a water crossing to the designated officer for approval, Foothills shall include in such submission information on the hydrological and geotechnical conditions at that crossing that was used by Foothills in preparing the design.

118 Foothills shall, unless otherwise directed by the designated officer, on completion of any construction across a stream, restore in a manner satisfactory to the designated officer the natural drainage of the area affected by such construction.

119 Where water at any place where the pipeline crosses a waterbody is required by

(a) persons who are licensed or authorized by the government of the Province to use such water,

(b) holders of riparian rights, or

(c) the Government of Canada and the government of the Province for international or interprovincial obligations in respect of water,

Foothills shall not, during the construction or operation of the pipeline, interfere with the quality, quantity or level of that water.

120 Foothills shall, in a manner satisfactory to the designated officer, regularly inspect and, when requested by the designated officer, monitor each place where the pipeline crosses a waterbody.

Water Withdrawal, Water Discharge and Hydrostatic Testing

121 Foothills shall, prior to withdrawing, diverting or impounding quantities of water from or discharging quantities of water into any waterbody or groundwater system, ensure to the satisfaction of the designated officer that water withdrawals and discharges will not have an unreasonably adverse effect on

(a) the level or rate of flow of water in the waterbody or well from which the water withdrawal is made or into which the discharge is made;

Passage dans les masses d'eau

116 La Foothills doit, dans les calendriers de construction qu'elle soumet à l'approbation du fonctionnaire désigné, ainsi qu'au cours de la construction, tenir compte de toute particularité écologique du passage du pipe-line dans une masse d'eau précise.

117 Lorsque la Foothills soumet à l'approbation du fonctionnaire désigné un plan pour le passage du pipeline dans une masse d'eau précise, elle doit y inclure les renseignements sur les conditions hydrologiques et géotechniques de ce passage, dont elle s'est servie pour établir le plan.

118 À moins d'ordre contraire du fonctionnaire désigné, la Foothills doit, après avoir achevé la construction du pipe-line en travers d'un cours d'eau, remettre en état le drainage naturel de la zone touchée, d'une manière satisfaisant le fonctionnaire désigné.

119 Pendant la construction ou l'exploitation du pipeline, la Foothills ne peut modifier la qualité, la quantité ou le niveau de l'eau d'une masse d'eau traversée par le pipe-line, si cette eau est utilisée par

a) les détenteurs d'un permis ou d'une autorisation de la province à cet effet;

b) ceux qui jouissent du droit des riverains; ou

c) les gouvernements du Canada et de la province, pour remplir leurs obligations internationales ou interprovinciales en matière d'eau.

120 La Foothills doit régulièrement inspecter, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, et contrôler à sa demande, chaque passage d'une masse d'eau par le pipeline.

Prélèvements et déversements d'eau et essais hydrostatiques

121 La Foothills doit, avant de prélever d'importantes quantités d'eau d'une masse d'eau ou d'un réseau hydrologique souterrain, ou de l'y déverser, prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour éviter que ces prélèvements et déversements d'eau n'aient des conséquences néfastes indues sur

a) le niveau ou le débit de la masse d'eau ou du puits en cause;

b) l'utilisation actuelle de la masse d'eau en cause;

(b) the existing use of water from the waterbody from which the water withdrawal is made or into which the discharge is made;

(c) the transportation on or access to the waterbody from which the water withdrawal is made or into which the discharge is made;

(d) the trapping or fishing by persons residing in the vicinity of the pipeline;

(e) the fish populations in or dependent on the waterbody from which the water withdrawal is made or into which the discharge is made;

(f) any waterfowl or mammal populations using any waterbody or its margins from which the water withdrawal is made or into which the discharge is made;

(g) the rights of persons to water where those rights have been granted by the government of the Province; and

(h) any international or interprovincial obligations of the Government of Canada or of the government of the Province.

c) les moyens de transport sur la masse d'eau en cause ou l'accès à celle-ci;

d) les activités de piégeage ou de pêche de la population vivant à proximité du pipe-line;

e) le poisson se trouvant dans la masse d'eau en cause ou en aval de celle-ci;

f) les oiseaux ou les mammifères vivant dans la masse d'eau en cause ou sur ses berges;

g) les droits des personnes ayant reçu du gouvernement de la province le droit d'utiliser l'eau; et

h) tout engagement des gouvernements du Canada ou de la province envers un autre pays ou une autre province.

122 (1) Foothills shall, when designing or operating a camp water system, compressor station water system, granular material washing system or any other water-related system, design or operate the system, as the case may be, in a manner that will minimize the use of water.

(2) Foothills shall, when carrying out hydrostatic testing of the pipeline, carry out such tests in a manner that will minimize the use of water.

122 (1) La Foothills doit concevoir et exploiter tout système d'alimentation en eau d'un camp de travail ou d'une station de compression, tout système de lavage des matériaux granuleux ou autre système connexe utilisant de l'eau, de façon à réduire au minimum les quantités d'eau employées.

(2) La Foothills doit effectuer les essais hydrostatiques du pipe-line de manière à utiliser le moins d'eau possible.

123 Foothills shall appoint a qualified person to supervise the withdrawal or discharge of water used for constructing or testing the pipeline.

123 La Foothills doit nommer une personne compétente pour surveiller les prélèvements et les déversements d'eau dans le cadre de la construction ou des essais du pipe-line.

124 Foothills shall, in a manner satisfactory to the designated officer, provide site-specific information in respect of each water withdrawal or discharge used for constructing or testing the pipeline.

124 La Foothills doit, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, lui donner les détails particuliers de chaque prélèvement ou déversement d'eau fait dans le cadre de la construction ou des essais du pipe-line.

125 Foothills shall take such measures as are satisfactory to the designated officer

(a) to avoid spilling any test fluid other than a spill caused by the failure of a pipe when being tested; and

(b) to contain and remedy the effect of any test fluid that has been spilled.

125 La Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour

a) éviter d'échapper le liquide servant aux essais, sauf si le tuyau mis à l'essai fuit; et

b) circonscrire tout déversement accidentel du liquide ayant servi aux essais et remédier aux conséquences de ce déversement.

126 Foothills shall, prior to discharging any hydrostatic test fluid, ensure that the fluid meets such standards of composition as are satisfactory to the designated officer.

127 Where Foothills obtains water from

(a) the South Saskatchewan River basin or sub-basin,

(b) the Cypress Hills basin or sub-basin,

(c) the Missouri River and its basin or sub-basin, or

(d) the Old Wives Lake basin or sub-basin

for use in hydrostatic testing, the water shall be returned to the basin or sub-basin from which it was obtained unless the designated officer permits or directs Foothills to discharge the water, in a manner satisfactory to him, into any other basin or sub-basin.

128 (1) Foothills shall conduct all hydrostatic tests of the pipeline in the presence of the designated officer or his authorized representative.

(2) Foothills shall appoint qualified personnel to supervise all hydrostatic tests of the pipeline.

Roads and Other Facilities

129 Foothills shall, wherever possible, use existing roads in the construction and operation of the pipeline.

130 Foothills shall, in the design, construction or operation of any access road or facility, other than an access road or facility located in the right-of-way of the pipeline, take into account, in a manner satisfactory to the designated officer, the local and regional environment.

131 Foothills shall consult with the government of the Province in respect of

(a) the road network required for the pipeline; and

(b) the nature, location and use of any

(i) storage area,

(ii) camp site,

(iii) staging area, or

(iv) facility site.

126 La Foothills doit, avant de déverser un liquide ayant servi aux essais hydrostatiques, veiller à ce que la composition du liquide respecte les normes satisfaisant le fonctionnaire désigné.

127 À moins d'une permission ou d'une directive contraire du fonctionnaire désigné, la Foothills doit, à la satisfaction de celui-ci, retourner au bassin ou au sous-bassin d'origine l'eau qu'elle prélève, pour les essais hydrostatiques, des réseaux hydrologiques suivants :

a) la rivière Saskatchewan-Sud;

b) les collines Cyprès;

c) la rivière Missouri; ou

d) le lac Old Wives.

128 (1) La Foothills doit effectuer tous les essais hydrologiques du pipe-line en présence du fonctionnaire désigné ou de son représentant autorisé.

(2) La Foothills doit nommer des employés qualifiés pour surveiller tous les essais hydrostatiques du pipeline.

Routes et autres installations

129 La Foothills doit, dans la mesure du possible, utiliser les routes actuelles pour la construction ou l'exploitation du pipe-line.

130 La Foothills doit, pendant la conception, la construction ou l'exploitation d'une route d'accès ou d'une installation non situées sur l'emprise du pipe-line, tenir compte, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, de l'environnement local et régional.

131 La Foothills doit consulter le gouvernement de la province au sujet

a) du réseau routier nécessaire au pipe-line; et

b) de la nature, de l'emplacement et de l'utilisation

(i) des lieux d'entreposage,

(ii) des camps de travail,

(iii) des lieux de transition, ou

(iv) des installations.

132 Foothills shall, unless the designated officer otherwise directs, render any access road built by it, other than a road to be used by Foothills in the maintenance of the pipeline, impassable in a manner satisfactory to the designated officer.

133 Foothills shall reclaim for agricultural use any access road built by it on agricultural land other than a road to be used by Foothills in the maintenance of the pipeline where so requested by the landowner or tenant of the land.

Machinery, Transportation and Construction Equipment

134 Where Foothills operates machinery, transportation or construction equipment within any waterbody, such operation shall take place during such time and in such manner as is satisfactory to the designated officer in respect of that waterbody.

Inspection and Monitoring

135 (1) Foothills shall, in a manner satisfactory to the designated officer, inspect, evaluate and, when directed by the designated officer, monitor the pipeline and the environment affected by its construction and operation.

(2) When requested by the designated officer, Foothills shall, within a reasonable period of time, report the results of the inspection, evaluation and monitoring referred to in subsection (1) to the designated officer.

136 Where the designated officer is of the opinion that construction or operation of the pipeline has caused or is likely to cause a significant adverse environmental impact, Foothills shall take such measures as are satisfactory to the designated officer to mitigate or remedy the environmental impact and to prevent its recurrence.

Protection of Shelter Belts

137 (1) Foothills shall, where practicable, avoid the removal of any trees or shrubs from any shelter belt or wind break on any agricultural land.

(2) Where, in the construction of the pipeline, Foothills removes trees or shrubs from a shelter belt or wind break on any agricultural land, Foothills shall take such remedial measures as are satisfactory to the landowner or tenant of the land as soon as possible after the removal.

132 À moins d'ordre contraire du fonctionnaire désigné, la Foothills doit, à la satisfaction de celui-ci, rendre impassables toutes les routes d'accès qu'elle a construites, sauf celles qui lui servent pour l'entretien du pipe-line.

133 La Foothills doit, à la demande du propriétaire ou du locataire de la terre, remettre en état pour l'agriculture toute terre agricole sur laquelle elle a construit une route qui ne lui sert pas à l'entretien du pipe-line.

Machinerie et matériel de transport et de construction

134 Lorsque la Foothills utilise de la machinerie ou du matériel de transport ou de construction dans une masse d'eau, elle doit le faire pendant une période et d'une façon que le fonctionnaire désigné juge satisfaisantes.

Inspection et contrôle

135 (1) La Foothills doit, à la satisfaction du fonctionnaire désigné, inspecter, évaluer et, sur l'ordre de ce dernier, contrôler le pipe-line ainsi que l'environnement touché par sa construction et son exploitation.

(2) La Foothills doit, à la demande du fonctionnaire désigné, lui communiquer dans un délai raisonnable les résultats des inspections, des évaluations et des contrôles visés au paragraphe (1).

136 Si le fonctionnaire désigné est d'avis que la construction ou l'exploitation du pipe-line a ou risque d'avoir de graves répercussions écologiques néfastes, la Foothills doit prendre des mesures, satisfaisant le fonctionnaire désigné, pour atténuer ou corriger ces répercussions et empêcher leur réapparition.

Protection des brise-vent

137 (1) La Foothills doit, dans la mesure du possible, éviter d'enlever des arbres ou des arbustes des brise-vent situés sur les terres agricoles.

(2) Si, pendant la construction du pipe-line, la Foothills enlève des arbres ou des arbustes d'un brise-vent situé sur une terre agricole, elle doit prendre le plus tôt possible des mesures, satisfaisant le propriétaire ou le locataire de la terre, pour remédier à la situation.

Forest and Prairie Fire Prevention and Suppression

138 Foothills shall develop such measures as are satisfactory to the designated officer for forest and prairie fire prevention and suppression.

139 Foothills shall, for the purpose of forest and prairie fire prevention and suppression, modify, when necessary, its construction procedures in a manner compatible with the forest and prairie fire hazard rating applicable to the area in which the construction of the pipeline is taking place.

140 Foothills shall be prepared to assist in any forest or prairie fire suppression in respect of a fire in an area through which the pipeline passes.

Environmental Plans and Procedures Manual

141 (1) Foothills shall prepare for the approval of the designated officer, and submit to him, at a time satisfactory to him, an Environmental Plans and Procedures Manual that sets out the measures and procedures Foothills proposes to take to

(a) comply with this Part;

(b) carry out any environmental requirements imposed by law; and

(c) prevent, mitigate or remedy any adverse environmental impact that may result from the construction or operation of the pipeline.

(2) When the Environmental Plans and Procedures Manual referred to in subsection (1) is approved by the designated officer, Foothills shall thereupon carry out the measures and procedures set out therein.

Submissions

142 (1) Foothills shall submit to the designated officer, in accordance with a schedule approved by him,

(a) the environmental information used by it in preparing the manual referred to in subsection 141(1); and

(b) construction scheduling and engineering design information necessary for a review and evaluation of the manual.

Prévention des incendies de forêt et de prairie

138 La Foothills doit, pour assurer la prévention des incendies de forêt et de prairie ainsi que de la lutte contre ceux-ci, établir des mesures satisfaisant le fonctionnaire désigné.

139 La Foothills doit, pour assurer la prévention des incendies de forêt et de prairie et la lutte contre ceux-ci, modifier au besoin ses méthodes de construction pour tenir compte de la cote du risque d'incendie de forêt dans la région où elle construit le pipe-line.

140 La Foothills doit être disposée à participer aux mesures de lutte contre un incendie de forêt ou de prairie dans une région où passe le pipe-line.

Manuel des plans et des procédures écologiques

141 (1) La Foothills doit rédiger et soumettre à l'approbation du fonctionnaire désigné, au moment qu'il juge opportun, un manuel des plans et des procédures écologiques, qui établit les procédures et les mesures qu'envisage la Foothills pour

a) respecter la présente partie;

b) se conformer aux exigences écologiques imposées par la loi; et

c) empêcher, atténuer ou corriger toute répercussion écologique néfaste pouvant résulter de la construction ou de l'exploitation du pipe-line.

(2) La Foothills doit appliquer les procédures ou mesures établies dans le manuel visé au paragraphe (1), dès que le fonctionnaire désigné approuve celui-ci.

Documents à soumettre

142 (1) La Foothills doit soumettre au fonctionnaire désigné, selon un calendrier approuvé par lui,

a) les renseignements sur l'environnement dont elle s'est servie pour rédiger le manuel visé au paragraphe 141(1); et

b) les renseignements sur le calendrier des travaux de construction et la conception technique qui sont nécessaires à l'examen et à l'évaluation du manuel.

(2) Foothills shall, when requested by the designated officer, submit to him any studies, reports, analyses or other material on which the information submitted pursuant to section 72 or subsection 77(1) was based.

(3) Where Foothills conducts studies or gathers data or information when considering the effect, if any, of the construction or operation of the pipeline on the existing or potential use of any land or waterbody through which the pipeline passes for the purpose of taking into account such effect pursuant to section 56, such studies, data or information shall be submitted by Foothills to the designated officer when requested by him.

143 When requested by the designated officer and in a manner satisfactory to him, Foothills shall submit to him any procedures or measures proposed by Foothills as alternatives to the procedures or measures referred to in subsection 141(1).

144 Where, subsequent to the approval by the designated officer of any procedure or measure referred to in subsection 141(1), Foothills obtains additional information of environmental significance relating to that procedure or measure, Foothills shall forthwith report such information to the designated officer.

(2) La Foothills doit, à la demande du fonctionnaire désigné, lui soumettre les études, rapports, analyses et autres documents sur lesquels sont fondés les renseignements soumis conformément à l'article 72 ou au paragraphe 77(1).

(3) Si la Foothills mène des études ou recueille des données ou des renseignements pour évaluer, aux fins de l'article 56, les répercussions éventuelles de la construction ou de l'exploitation ou du pipe-line sur l'utilisation actuelle ou éventuelle des terres ou des masses d'eau traversées par le pipe-line, elle doit, à la demande du fonctionnaire désigné, lui soumettre les résultats de ces études, ainsi que les données ou les renseignements recueillis.

143 La Foothills doit, à la demande et à la satisfaction du fonctionnaire désigné, lui soumettre les procédures ou les mesures de rechange qu'elle envisage en remplacement de celles visées au paragraphe 141(1).

144 Si, après que le fonctionnaire désigné a approuvé une procédure ou une mesure visée au paragraphe 141(1), la Foothills obtient d'autres renseignements importants sur les aspects écologiques de cette procédure ou mesure, elle doit immédiatement les communiquer au fonctionnaire désigné.